Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
Odbor za pravice žensk in enakost spolov

2022/0426(COD)

7.7.2023

PREDLOGI SPREMEMB 29–294

Osnutek poročila
Eugenia Rodríguez Palop, Malin Björk
(PE749.081v01-00)

Sprememba Direktive 2011/36/EU o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev

Predlog direktive
(COM(2022)0732 – C9-0431/2022 – 2022/0426(COD))

Predlog spremembe 29
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Konvencije Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu (Palermska konvencija),

Or. en

Predlog spremembe 30
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Protokola za preprečevanje, zatiranje in kaznovanje trgovine z ljudmi, zlasti ženskami in otroki (Protokol OZN o trgovini z ljudmi), ki dopolnjuje Konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu,

Or. en

Predlog spremembe 31
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Konvencije Sveta Evrope o ukrepanju proti trgovini z ljudmi,

Or. en

Predlog spremembe 32
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Konvencije o statusu beguncev z dne 28. julija 1951,

Or. en

Predlog spremembe 33
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Protokola OZN o statusu beguncev z dne 31. januarja 1967,

Or. en

Predlog spremembe 34
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Listine Evropske unije o temeljnih pravicah,

Or. en

Predlog spremembe 35

Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (EKČP),

Or. en

Predlog spremembe 36
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Konvencije OZN o otrokovih pravicah,

Or. en

Predlog spremembe 37
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Konvencije OZN o pravicah invalidov,

Or. en

Predlog spremembe 38
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive

Navedba sklicevanja 5 j (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Direktive 2011/95/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da so upravičeni do mednarodne zaščite, glede enotnega statusa beguncev ali oseb, upravičenih do subsidiarne zaščite, in glede vsebine te zaščite,

Or. en

Predlog spremembe 39
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 k (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Direktive EU/XX/XY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana Direktiva 2013/33/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o standardih za sprejem prosilcev za mednarodno zaščito],

Or. en

Predlog spremembe 40
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 l (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Uredbe EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana Direktiva o vzpostavitvi

skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU],

Or. en

Predlog spremembe 41
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Navedba sklicevanja 5 m (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi,

Or. en

Predlog spremembe 42
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Trgovina z ljudmi je hudo kaznivo dejanje, ki je pogosto storjeno v okviru organiziranega kriminala, pomeni hudo kršitev temeljnih pravic in je izrecno prepovedano v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ***je še naprej*** prednostna naloga Unije in držav članic.	(1) Trgovina z ljudmi je hudo kaznivo dejanje, ki je pogosto storjeno v okviru organiziranega kriminala, pomeni hudo kršitev temeljnih pravic in je izrecno prepovedano v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ***ter zagotavljanje zaščite in podpore žrtvam vseh oblik trgovine z ljudmi ostaja*** prednostna naloga Unije in držav članic. ***Države članice so v prvi vrsti odgovorne za spoštovanje, zaščito in spodbujanje pravic vseh žrtev***

trgovine z ljudmi, ne glede na njihovo državo izvora.

Or. en

Predlog spremembe 43
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Trgovina z ljudmi je hudo kaznivo dejanje, ki je pogosto storjeno v okviru organiziranega kriminala, pomeni hudo kršitev temeljnih pravic in je izrecno prepovedano v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej je še naprej prednostna naloga Unije in držav članic.	(1) Trgovina z ljudmi je hudo kaznivo dejanje, ki je pogosto storjeno v okviru organiziranega kriminala, pomeni hudo kršitev temeljnih pravic in je izrecno prepovedano v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej je še naprej prednostna naloga Unije in ***pravna obveznost*** držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 44
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) Temeljni vzroki, zaradi katerih osebe postanejo žrtve trgovine z ljudmi, so različni. Revščina, konflikti, neenakost, nasilje na podlagi spola, pomanjkanje realnih zaposlitvenih možnosti ali socialne podpore, diskriminacija in marginalizacija so med glavnimi dejavniki, ki prispevajo k temu, da so osebe, zlasti ženske, otroci in druge marginalizirane skupine, izpostavljene trgovini z ljudmi in izkoriščanju. Ker primanjkuje varnih možnosti za zakonite

migracije in zaradi splošnega povpraševanja po poceni delovni sili, storitvah in dejavnostih, ki jih je mogoče izkoriščati, in ker ni pravne zaščite, so ljudje izpostavljeni visokemu tveganju izkoriščanja in zlorabe. Mnogi delavci migranti z negotovim, odvisnim ali neurejenim statusom, morajo sprejeti slabše pogoje od tistih, ki jih zahtevajo minimalni delovni standardi glede plačila, delovnega časa, časa počitka, bolniške odsotnosti, letnega dopusta, zdravje in varnost.

Or. en

Predlog spremembe 45
Peter Pollák

Predlog direktive
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) Ker je kaos, ki so ga povzročili konflikti, vključno z vojno v Ukrajini in migracijsko krizo, eksponentno povečal tveganje trgovine z ljudmi in izkoriščanje, zlasti najranljivejših oseb;

Or. en

Predlog spremembe 46
Abir Al-Sahlani, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva	(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva

določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola.

[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola ***in invalidnosti ter vidika največje koristi otroka, kot je določeno v Konvenciji Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989. To vključuje preventivne ukrepe ter zaščitne in podporne ukrepe za otroke, ki so žrtve trgovine z ljudmi, zlasti za otroke brez spremstva in otroke brez starševske oskrbe.***

[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 47
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola.	(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola ***in invalidnosti ter vidika največje koristi otroka, kot je določeno v Konvenciji Združenih narodov***

	o otrokovih pravicah iz leta 1989. To vključuje preventivne ukrepe ter zaščitne in podporne ukrepe za otroke, ki so žrtve trgovine z ljudmi, zlasti za otroke brez spremstva in otroke brez starševske oskrbe.
[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).	[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).
	Or. en

Predlog spremembe 48
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola.	(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola. ***Direktiva 2011/36/EU od držav članic tudi zahteva, da zagotovijo ustrezno zaščito in podporo otroškim žrtvam, in sicer otrokom brez spremstva in otrokom brez starševske oskrbe.***
[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju	[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju

proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).	proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 49
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola.	(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola ***in vidika invalidnosti***.
[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).	[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 50
Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ***ob upoštevanju vidika spola***.	(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev.
[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).	[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 51
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite žrtev ob upoštevanju vidika spola.	(2) Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta[28] je glavni pravni instrument Unije za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej ter zaščito žrtev tega kaznivega dejanja. Navedena direktiva določa celovit okvir za obravnavo trgovine z ljudmi z določitvijo minimalnih pravil glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij. Vključuje tudi skupne določbe za okrepitev preprečevanja in zaščite ***vseh*** žrtev ob upoštevanju vidika spola.

[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

[28] Direktiva 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 52
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Države članice bi morale tudi upoštevati, da kaznivo dejanje dajanja zatočišča, opisano v členu 2(1), pomeni tudi, da so izkoriščane žrtve nastanjene po nesorazmerno visokih cenah v bivališčih, katerih standard ne odraža plačane najemnine. Dajanja zatočišča torej pomeni tudi primere, ko trgovec z ljudmi sam ali drug najemodajalec izkorišča nevednost ali pomanjkanje alternativ izkoriščanih žrtev in iz tega ustvari znatne dobičke. Ni nujno, da drugi najemodajalec del kriminalne infrastrukture trgovcev z ljudmi. Zadostuje, da najemodajalec izkoristi težave, ki jih povzročajo trgovci z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 53
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)[29] določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih ***je ugotovila Komisija***, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje.	(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)29 določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki ***so*** jih ***ugotovili Komisija in strokovnjaki, pa tudi organizacije civilne družbe, ki delujejo na tem področju in v neposrednjem stiku z žrtvami***, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij***, ter potrebo po sprejetju celostnega pristopa na področju človekovih pravic in presečnega pristopa k vsem ukrepom, namenjenim preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter podpori in zaščiti žrtev***. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje.
[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021) ***171 final*** z dne 14. aprila 2021.	[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021)***0171*** z dne 14. aprila 2021.

Or. en

Predlog spremembe 54
Maria Walsh

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)29 določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila Komisija, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje.	(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)29 določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila Komisija, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje***, zagotavljanju ciljno usmerjene in strokovne pomoči in podpore tem žrtvam ter sodelovanje in usklajevanje na ravni EU***.
[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu	[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu

ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021)0171 z dne 14. aprila 2021.

ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021)0171 z dne 14. aprila 2021.

Or. en

Predlog spremembe 55
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)29 določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila Komisija, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje.	(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)29 določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila Komisija, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter ciljno ***usmerjeni in strokovni*** pomoči in podpori zanje ***ter sodelovanju in***

usklajevanju na ravni EU.

[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021)0171 z dne 14. aprila 2021.

[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021)0171 z dne 14. aprila 2021.

Or. en

Predlog spremembe 56
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)[29] določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila Komisija, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov in na nacionalne sisteme, namenjene	(3) Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025)[29] določa odziv politike s sprejetjem večdisciplinarnega in celovitega pristopa od preprečevanja prek zaščite žrtev do pregona in obsodbe trgovcev z ljudmi ***ter uporabnikov ponujenih storitev***. Vključuje vrsto ukrepov, ki jih je treba izvajati v tesnem sodelovanju z organizacijami civilne družbe. Direktivo 2011/36/EU je kljub temu treba spremeniti, da bi obravnavali spreminjajoče se trende na področju trgovine z ljudmi in pomanjkljivosti, ki jih je ugotovila Komisija, ter dodatno okrepili prizadevanja za boj proti temu kaznivemu dejanju. Ugotovljene grožnje in trendi, ki zahtevajo sprejetje novih pravil, so povezani zlasti z načini delovanja trgovcev z ljudmi, vključno s storitvijo ali omogočanjem kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi s pomočjo informacijskih in komunikacijskih tehnologij. Ugotovljene pomanjkljivosti kazenskopravnega odziva, ki zahtevajo prilagoditev pravnega okvira, se nanašajo na kazniva dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi, storjena v interesu pravnih oseb, na sistem zbiranja podatkov

zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje.

in na nacionalne sisteme, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori zanje.

[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021) ***171 final*** z dne 14. aprila 2021.

[29] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Strategija EU za boj proti trgovini z ljudmi (2021–2025), COM(2021)***0171*** z dne 14. aprila 2021.

Or. fr

Predlog spremembe 57
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in ***nezakonite posvojitve*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve*** in institucionalno ***trgovino z ljudmi*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi. ***Poleg tega Europol navaja, da so otroci ena najranljivejših skupin, ki so tarča organiziranih kriminalnih združb, vpletenih v trgovino z ljudmi[1b]. Otroke pogosto izkoriščajo tako, da jih silijo v kazniva dejanja. V ta namen bi bilo treba med oblike izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti tudi trgovino z otroki za storitev kriminalnih dejavnosti.***

[1b] ***https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/fighting-child-trafficking-main-priority-for-eu-law-enforcement***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben, da se upravičijo spremembe člena 1 prenovitve.

Predlog spremembe 58
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in nezakonite posvojitve ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze, nezakonite posvojitve in institucionalno trgovino z ljudmi ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi. ***Poleg tega Europol navaja, da so otroci ena najranljivejših skupin, ki so tarča organiziranih kriminalnih združb, vpletenih v trgovino z ljudmi[1b]. Otroke pogosto izkoriščajo tako, da jih silijo v kazniva dejanja. V ta namen bi bilo treba med oblike izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti tudi trgovino z otroki za storitev kriminalnih dejavnosti.***

[1a] ***https://www.europol.europa.eu/media-***

press/newsroom/news/fighting-child-trafficking-main-priority-for-eu-law-enforcement

Or. en

Predlog spremembe 59
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in nezakonite posvojitve ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in nezakonite posvojitve ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi. ***Da bi preprečili kakršne koli zlorabe, je treba posameznikom omogočiti, da organom kazenskega pregona zagotovijo dokaze, da so bili žrtve trgovine z ljudmi.***

Or. fr

Predlog spremembe 60
Peter Pollák

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso

storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in nezakonite posvojitve ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, tudi tiste ki vključujejo otroke, nadomestno materinstvo*** in nezakonite posvojitve ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.
	Or. en

Predlog spremembe 61
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in ***nezakonite posvojitve*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve*** in ***institucionalno trgovino z ljudmi*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.
	Or. en

Predlog spremembe 62
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in ***nezakonite posvojitve*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve*** in ***nadomestno materinstvo*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 63
Annika Bruna, Jean-Paul Garraud, Margarita de la Pisa Carrión, Mathilde Androuët, Philippe Olivier, Balázs Hidvéghi, Anders Vistisen, Maria Veronica Rossi, Patricia Chagnon, Cristian Terheş, Lívia Járóka

Predlog direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze in ***nezakonite posvojitve*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.	(4) Da bi se spopadli s stalnim naraščanjem števila in pomena kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi, ki niso storjena za spolno izkoriščanje ali izkoriščanje delovne sile, je treba na seznam oblik izkoriščanja, ki so izrecno navedene v direktivi, vključiti pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve*** in ***nadomestno materinstvo*** ter zagotoviti, da države članice v svojih nacionalnih pravnih sistemih obravnavajo najširši razpon oblik izkoriščanja, če te izpolnjujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 64
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Institucionalna trgovina z ljudmi se nanaša na primere, ko se otroke izkorišča na način, da se jih namesti in zadrži v ustanovah za institucionalno varstvo proti njihovi volji z namenom pridobivanja koristi z izkoriščanjem otrok. Subjekt ali subjekti, ki izvajajo trgovino z ljudmi, spremenijo oskrbovalne ustanove v donosen vir dohodka tako, da ustvarijo strukture, v katerih prejemajo sredstva za vzdrževanje oskrbovalnih ustanov od vlad države članice, v kateri se nahajajo, ali drugih držav ter donatorjev iz tretjih držav[1a]. Glede na to, da je namen neprostovoljne namestitve otrok v ustanove omogočiti pridobitne finančne dejavnosti, ki izhajajo iz tega izkoriščanja, in da financiranje ustanov prihaja iz več virov, ki se pogosto nahajajo zunaj države članice, v kateri so ustanove, bi bilo treba trgovino z otroki z namenom namestitve v ustanove dodati kot obliko izkoriščanja, ki je izrecno navedena v direktivi, saj ima jasen čezmejni element.
	[1a] https://lumos.contentfiles.net/media/documents/document/2021/12/LUMOS_Cycles_of_exploitation.pdf

Or. en

Obrazložitev

Trgovina z ljudmi, povezana z ustanovami, je običajna praksa v več državah članicah, v katerih so zlasti dekleta ranljiva za namestitev, nastanitev in zadrževanje v njih. Financiranje teh ustanov pogosto izvira iz vlad v isti državi članici ali drugih, ima jasen čezmejni element, ki zahteva ukrepanje na ravni EU, saj ga države članice ne morejo obravnavati same.

Predlog spremembe je potreben tudi za notranjo skladnost zaradi sprememb člena 1 in uvodne izjave 4.

Predlog spremembe 65
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Institucionalna trgovina z ljudmi se nanaša na primere, ko se otroke izkorišča na način, da se jih namesti in zadrži v ustanovah za institucionalno varstvo proti njihovi volji z namenom pridobivanja koristi z izkoriščanjem otrok. Subjekt ali subjekti, ki izvajajo trgovino z ljudmi, spremenijo oskrbovalne ustanove v donosen vir dohodka tako, da ustvarijo strukture, v katerih prejemajo sredstva za vzdrževanje oskrbovalnih ustanov od vlad države članice, v kateri se nahajajo, ali drugih držav ter donatorjev iz tretjih držav[1a]. Glede na to, da je namen neprostovoljne namestitve otrok v ustanove omogočiti pridobitne finančne dejavnosti, ki izhajajo iz tega izkoriščanja, in da financiranje ustanov prihaja iz več virov, ki se pogosto nahajajo zunaj države članice, v kateri so ustanove, bi bilo treba trgovino z otroki z namenom namestitve v ustanove dodati kot obliko izkoriščanja, ki je izrecno navedena v direktivi, saj ima jasen čezmejni element.
	[1a] https://lumos.contentfiles.net/media/documents/document/2021/12/LUMOS_Cycles_of_exploitation.pdf p. 7, 49, 80

Or. en

Predlog spremembe 66

Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Zavezanost držav članic preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej bi bilo treba dokazati s sprejetjem nacionalnih akcijskih načrtov za boj proti trgovini z ljudmi. Nacionalni akcijski načrti za boj proti trgovini z ljudmi bi morali vsebovati celovite ukrepe, vključno s preprečevanjem, spremljanjem, zbiranjem podatkov, usklajevanjem, potrebno skrbnostjo in ukrepi za preprečevanje ponovne trgovine z ljudmi, prav tako bi jih bilo treba razvijati in redno in posodabljati v posvetovanju z organizacijami civilne družbe.

Or. en

Predlog spremembe 67
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Nadomestno materinstvo je zaradi pomanjkanja usklajenih oziroma jasnih pravil, ki to prakso prepovedujejo na mednarodni ravni, in brezvestne komercializacije izpostavljeno visokemu tveganju izkoriščanja. ***To stanje bistveno povečuje povpraševanje po trgovini z ljudmi in ga je treba upoštevati pri prepoznavanju tega pojava in v boju proti njem.***

Or. en

Predlog spremembe 68
Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) ureditev nadomestnega materinstva v nekaterih državah članicah je omogočila registracijo otrok, ki so vzeti staršem z namenom, da bi jih prodali in postanejo žrtve mrež trgovine z ljudmi;

Or. es

Predlog spremembe 69
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4b) Da bi države članice izpolnile svojo primarno odgovornost glede spoštovanja, varstva in spodbujanja pravic vseh žrtev trgovine z ljudmi ne glede na njihovo državo izvora, bi morale poskrbeti, da se v nacionalno zakonodajo vključijo standard potrebne skrbnosti in načelo odgovornosti države ter uporaba celostne metodologije na področju človekovih pravic in presečnega pristopa, ki potrjuje osrednjo vlogo žrtev kot imetnikov pravic. Države članice bi morale tudi poskrbeti, da njihovi nacionalni okviri za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej prispevajo k odpravi vseh oblik diskriminacije na podlagi spola, rase ali etnične pripadnosti, priseljevanja ali drugega statusa ali kombinacije teh oblik ter da se izvajajo na način, ki ne vpliva negativno na žrtve.

Or. en

Predlog spremembe 70
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Vse več kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi je storjenih ali omogočenih s pomočjo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij. Trgovci z ljudmi uporabljajo internet in družbene medije med drugim za novačenje, oglaševanje ali izkoriščanje žrtev, izvajanje nadzora ***in*** organizacijo prevoza. Internet in družbeni mediji se uporabljajo tudi za distribucijo izkoriščevalskega gradiva. Informacijska tehnologija prav tako ovira pravočasno odkritje kaznivega dejanja ter identifikacijo žrtev in storilcev. Zato je pomembno, da se v ***pravni okvir izrecno vključi spletna razsežnost*** kaznivega dejanja.	(5) Vse več kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi je storjenih ali omogočenih s pomočjo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij***, zaradi česar se je močno povečalo število žrtev, izkoriščanih na spletu***. ***Spletna razsežnost je postala pomembna in vse večja grožnja pri trgovini z ljudmi, saj*** trgovci z ljudmi uporabljajo internet in družbene medije***,*** med drugim ***kot metodo*** za ***vzpostavitev obsežnih mrež trgovine z ljudmi, komunikacijo z drugimi trgovci z ljudmi,*** novačenje, oglaševanje ali izkoriščanje žrtev, izvajanje nadzora ***ter*** organizacijo prevoza ***in nastanitev***. Internet in družbeni mediji se uporabljajo tudi za distribucijo izkoriščevalskega gradiva. Informacijska tehnologija prav tako ovira pravočasno odkritje kaznivega dejanja***, kraja, kjer se je dejanje zgodilo,*** ter identifikacijo žrtev in storilcev. Zato je pomembno, da se ***spletna razsežnost izrecno vključi*** v ***vse vidike kaznivega dejanja ter povezava med spletno in nespletno razsežnostjo*** kaznivega dejanja ***v vseh njegovih razsežnostih ter da se obravnava od preprečevanja do pregona***.

Or. en

Predlog spremembe 71
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Vse več kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi je storjenih ali omogočenih s pomočjo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij. Trgovci z ljudmi uporabljajo internet in družbene medije med drugim za novačenje, oglaševanje ali izkoriščanje žrtev, izvajanje nadzora in organizacijo prevoza. Internet in družbeni mediji se uporabljajo tudi za distribucijo izkoriščevalskega gradiva. Informacijska tehnologija prav tako ovira pravočasno odkritje kaznivega dejanja ter identifikacijo žrtev in storilcev. Zato je pomembno, da se v pravni okvir izrecno vključi spletna razsežnost kaznivega dejanja.	(5) Vse več kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi je storjenih ali omogočenih s pomočjo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij. Trgovci z ljudmi uporabljajo internet in družbene medije med drugim za novačenje, oglaševanje ali izkoriščanje žrtev, izvajanje nadzora in organizacijo prevoza. Internet in družbeni mediji se uporabljajo tudi za distribucijo izkoriščevalskega gradiva. Informacijska tehnologija prav tako ovira pravočasno odkritje kaznivega dejanja ter identifikacijo žrtev in storilcev. Zato je pomembno, da se v pravni okvir izrecno vključi spletna razsežnost kaznivega dejanja. ***Ker je pandemija prispevala k povečanju števila kaznivih dejanj, storjenih prek interneta, in ker so se številni storilci trgovine z ljudmi preselili v kibernetski prostor, bi bilo treba okrepiti dejavnosti za spremljanje interneta, okrepiti pa bi bilo treba tudi mednarodno sodelovanje na področju odkrivanja in pregona storilcev trgovine z ljudmi.***

Or. en

Predlog spremembe 72
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Vse več kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi je storjenih ali omogočenih s pomočjo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij. Trgovci z ljudmi uporabljajo internet in družbene medije med drugim za novačenje, oglaševanje ali izkoriščanje žrtev, izvajanje nadzora in organizacijo prevoza. Internet in družbeni mediji se uporabljajo tudi za distribucijo izkoriščevalskega gradiva.	(5) Vse več kaznivih dejanj v zvezi s trgovino z ljudmi je storjenih ali omogočenih s pomočjo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij. Trgovci z ljudmi uporabljajo internet in družbene medije med drugim za novačenje, oglaševanje ali izkoriščanje žrtev, izvajanje nadzora in organizacijo prevoza. Internet in družbeni mediji se uporabljajo tudi za distribucijo izkoriščevalskega gradiva.

Informacijska tehnologija prav tako ovira pravočasno odkritje kaznivega dejanja ter identifikacijo žrtev in storilcev. Zato je ***pomembno***, da se ***v pravni okvir izrecno vključi spletna razsežnost kaznivega dejanja***.	***Zato je pomembno, da se spletna razsežnost*** kaznivega dejanja ***izrecno obravnava v pravnem okviru*** in ***da se vzpostavijo zaščitni ukrepi za preprečevanje trgovine z ljudmi, ki jo omogoča tehnologija, pri čemer*** je ***treba zagotoviti***, da ***so prizadevanja pristojnih organov za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon trgovine z ljudmi na spletu omejena na to, kar je potrebno in sorazmerno, ter da*** se ***spoštujejo pravice žrtev do zasebnosti in varstva osebnih podatkov***.
	Or. en

Predlog spremembe 73
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) V boju proti trgovini z ljudmi je treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente o zamrznitvi in odvzemu premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in sredstev za kazniva dejanja, kot je Direktiva EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev][30]. ***Spodbujati bi bilo treba, da se zasežena*** in ***odvzeta*** sredstva in premoženjske koristi, ***pridobljeni*** s kaznivimi dejanji iz Direktive 2011/36/EU, ***uporabijo*** kot podpora pri pomoči žrtvam in njihovi zaščiti, tudi za odškodnine žrtvam in ***pri ukrepih čezmejnega kazenskega pregona Unije*** za ***preprečevanje dejavnosti***, ***povezanih*** s ***trgovino*** z ljudmi.	(7) V boju proti trgovini z ljudmi je treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente o zamrznitvi in odvzemu premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in sredstev za kazniva dejanja, kot je Direktiva EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev][30]. ***Zamrznjena*** in ***zaplenjena*** sredstva in premoženjske koristi, ***povezana*** s kaznivimi dejanji iz Direktive 2011/36/EU, ***bi se morala prednostno uporabiti*** kot podpora pri pomoči žrtvam in njihovi zaščiti, tudi za ***neposredne*** odškodnine ***za žrtve. Kadar zamrznjenih in zaplenjenih sredstev in premoženjskih koristi ni mogoče uporabiti kot podporo pri pomoči*** žrtvam in ***njihovi zaščiti prek neposredne odškodnine, bi bilo treba zamrznjeno in zaplenjeno premoženje uporabiti*** za ***socialne namene***, ***zlasti tako, da se dodeli organizacijam, ki opravljajo delo socialnega pomena*** s

	pomočjo in podporo žrtvam trgovine z ljudmi. Zamrznjeno in zaplenjeno premoženje ne bi smelo biti edino sredstvo za zagotavljanje odškodnine, podpore ali pomoči za žrtve. Za to bi morale države članice ustanoviti nacionalni sklad za žrtve trgovine z ljudmi.
[30] COM(2022)0245.	[30] COM(2022)0245.

Or. en

Predlog spremembe 74
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) V boju proti trgovini z ljudmi je treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente o zamrznitvi in odvzemu premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in sredstev za kazniva dejanja, kot je Direktiva EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev][30]. ***Spodbujati*** bi bilo treba, da se zasežena in odvzeta sredstva in premoženjske koristi, pridobljeni s kaznivimi dejanji iz Direktive 2011/36/EU, uporabijo kot podpora pri pomoči žrtvam in njihovi zaščiti, tudi za odškodnine žrtvam ***in pri ukrepih*** čezmejnega kazenskega pregona Unije za preprečevanje dejavnosti, povezanih s trgovino z ljudmi.	(7) V boju proti trgovini z ljudmi je treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente o zamrznitvi in odvzemu premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in sredstev za kazniva dejanja, kot je Direktiva EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev][30]. ***Prizadevati*** bi ***si*** bilo treba ***predvsem***, da se zasežena in odvzeta sredstva in premoženjske koristi, pridobljeni s kaznivimi dejanji iz Direktive 2011/36/EU, uporabijo kot podpora pri pomoči žrtvam in njihovi zaščiti, tudi za odškodnine žrtvam***. Države članice bi morale v ta namen ustanoviti nacionalni sklad za žrtve, ki bi temeljil na zaplenjenih sredstvih, spodbujati pa bi bilo treba tudi ukrepe*** čezmejnega kazenskega pregona Unije za preprečevanje dejavnosti, povezanih s trgovino z ljudmi.
[30] COM(2022)0245.	[30] COM(2022)0245.

Or. en

Predlog spremembe 75
Lívia Járóka

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) V boju proti trgovini z ljudmi je treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente o zamrznitvi in odvzemu premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in sredstev za kazniva dejanja, kot je Direktiva EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev][30]. Spodbujati bi bilo treba, da se zasežena in odvzeta sredstva in premoženjske koristi, pridobljeni s kaznivimi dejanji iz Direktive 2011/36/EU, uporabijo kot podpora pri pomoči žrtvam in njihovi zaščiti, tudi za odškodnine žrtvam in pri ukrepih čezmejnega kazenskega pregona Unije za preprečevanje dejavnosti, povezanih s trgovino z ljudmi.	(7) V boju proti trgovini z ljudmi je treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente o zamrznitvi in odvzemu premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, in sredstev za kazniva dejanja, kot je Direktiva EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev][30]. Spodbujati bi bilo treba, da se zasežena in odvzeta sredstva in premoženjske koristi, pridobljeni s kaznivimi dejanji iz Direktive 2011/36/EU, ***prednostno*** uporabijo kot podpora pri pomoči žrtvam in njihovi zaščiti, tudi za odškodnine žrtvam in pri ukrepih čezmejnega kazenskega pregona Unije za preprečevanje dejavnosti, povezanih s trgovino z ljudmi. ***Za to bi morale države članice ustanoviti nacionalni sklad za žrtve.***
[30] COM(2022)0245.	[30] COM(2022)0245.

Or. en

Predlog spremembe 76
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Uvodna izjava 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(7a) Da bi izboljšali usklajevanje vseh organov, ki se ukvarjajo s trgovino z

ljudmi, in okrepili odzive nacionalnih politik, je treba ustanoviti nacionalne koordinatorje za boj proti trgovini z ljudmi (NATC). Države članice bi morale nacionalnim koordinatorjem za boj proti trgovini z ljudmi dodeliti zadostna sredstva za učinkovito in ustrezno opravljanje njihovih nalog.

Or. en

Predlog spremembe 77
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja.	(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje ***in identifikacijo*** žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja. ***Nacionalni mehanizmi za napotitev bi morali zagotoviti sistem, osredotočen na človekove pravice, namenjen odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi, njihovi podpori in pomoči ter njihovi napotitvi na pristojne nacionalne organizacije in organe, vključno s kontaktnimi točkami. Temeljiti bi moral na večdeležniškem pristopu, ki bi vključeval pristojne organe in ustrezne organizacije civilne družbe, dejavne na tem področju. Omogočiti bi bilo treba več kontaktnih točk za različne oblike trgovine z ljudmi.***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogi sprememb v členu 11.4.

Predlog spremembe 78
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja.	(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja. ***Mehanizmi bi morali pri obravnavanju otroških žrtev, zlasti deklic, zagotavljati podporo na način, ki je posebej prilagojen njihovi ranljivosti, kot je določeno v tej direktivi.***

Or. en

Predlog spremembe 79
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v	(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v

državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja.	državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja. ***Mehanizmi bi morali pri obravnavanju otroških žrtev zagotavljati podporo na način, ki je posebej prilagojen njihovi ranljivosti, kot je določeno v tej direktivi.***
	Or. en

Predlog spremembe 80
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja.	(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja. ***Te nacionalne točke bi bilo treba uporabiti tudi za preverjanje verodostojnosti navedb, da je oseba morebitna žrtev trgovine z ljudmi.***
	Or. fr

Predlog spremembe 81
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja.	(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja ***in zagotavljanje zgodnjega odkrivanja žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami***.

Or. en

Predlog spremembe 82
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja.	(8) Da bi okrepili nacionalne zmogljivosti za ***preprečevanje za*** zgodnje odkrivanje žrtev in njihovo napotitev na ustrezne službe za zaščito, pomoč in ***specializirano*** podporo, je treba z zakoni in drugimi predpisi vzpostaviti nacionalne mehanizme za napotitev v državah članicah. Vzpostavitev formalnih nacionalnih mehanizmov za napotitev in imenovanje nacionalnih kontaktnih točk za napotitev žrtev sta bistvena ukrepa za okrepitev čezmejnega sodelovanja ***in usklajevanja***.

Or. en

Predlog spremembe 83
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) Žrtve trgovine z ljudmi ne bi smele biti pridržane, obtožene ali preganjane zaradi prekrškov ali kaznivih dejanj ali izključene iz pomoči, podpornih in zaščitnih ukrepov zaradi njihovega prebivališča, priseljenskega ali zaposlitvenega statusa. Strah pred prisilno vrnitvijo v državo izvora ali kazenskim pregonom in kaznovanjem lahko žrtvam prepreči, da bi zaprosile za zaščito in pomoč, s čimer se omeji njihov dostop do sodnega varstva in zmanjša verjetnost, da bodo storilce trgovine z ljudmi prijavile organom.

Or. en

Predlog spremembe 84
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) Na splošno velja, da so begunci, prosilci za azil, razseljene osebe in osebe brez državljanstva izpostavljeni izkoriščanju. Pomanjkanje dohodka in materialna prikrajšanost, osamitev od družinske in druge socialne podpore ter pomanjkanje statusa so dejavniki tveganja, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi. Zato je bistveno zagotoviti, da imajo te osebe ustrezen dostop, da zaprosijo za azil, in da so zaščitene z načelom nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 85
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) Da se zagotovi zadostna zaščita, podpora in pomoč potencialnim žrtvam trgovine z ljudmi, je treba zagotoviti, da žrtve niso obtožene prekrškov ali kaznivih dejanj ali izključene iz fizičnih in psiholoških podpornih ukrepov zaradi njihovega statusa prebivanja.

Or. en

Predlog spremembe 86
Lívia Járóka

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) Vključevanje organizacij civilne družbe, ki se ukvarjajo z zaščito žrtev, je ključnega pomena, če želimo izboljšati identifikacijo žrtev in zagotoviti učinkovitost nacionalnih mehanizmov za napotitev.

Or. en

Predlog spremembe 87
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(8a) Da bi okrepile nacionalne zmogljivosti za odkrivanje, identifikacijo in napotitev, bi morale države članice pripraviti tudi nacionalne akcijske načrte ter jih redno pregledovati in posodabljati.

Or. en

Predlog spremembe 88
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8b) Zaščita in podpora za žrtve trgovine z ljudmi, vključno z zakonsko ureditvijo statusa njihove pravice do bivanja, njihovega priseljenskega ali zaposlitvenega statusa, niso pogojene s sodelovanjem žrtve pri kazenski preiskavi, pregonu ali sojenju za kazniva dejanja, povezana z njihovim položajem žrtve trgovine z ljudmi, ali z uspehom takih postopkov. Žrtve trgovine z ljudmi ne bi smele biti pridržane, obdolžene ali kazensko preganjane zaradi prekrškov ali kaznivih dejanj oziroma ne bi smele biti izključene iz podpornih ukrepov, ker so se odločile, da ne sodelujejo s preiskovalnimi organi ali organi pregona.

Or. en

Predlog spremembe 89
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8b) Prošnje za mednarodno zaščito in

status rezidenta so pogojene s sodelovanjem žrtve s pristojnimi organi, da se zagotovijo zadostne spodbude za sodelovanje, ki vodi k učinkoviti preiskavi, s čimer se obravnava cinična dejavnost trgovcev z ljudmi in zagotovi točka dostopa za organe kazenskega pregona za boj proti mrežam trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 90
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 8 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8c) Glede na to, da se trije od štirih primerov trgovine z ljudmi nanašajo na ženske in da so ženske in moški pogosto žrtve trgovine z ljudmi za različne namene, je pomembno, da se pri podpornih ukrepih in ukrepih pomoči po potrebi upošteva vidik spola.

Or. en

Predlog spremembe 91
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino	(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino

z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.

z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja. ***Ker pa se kazniva dejanja trgovine z ljudmi med seboj zelo razlikujejo, bi bilo treba ustrezno prilagoditi in razlikovati tudi določbe o inkriminaciji teh kaznivih dejanj. Zlasti inkriminacija nakupa spolnih storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja, opredeljenega kot izkoriščanje v členu 2 te direktive, ne bi dosegla enega od glavnih namenov te direktive, in sicer zmanjšanja povpraševanja. Glede na to, da bi bilo treba prostitucijo obravnavati kot izkoriščanje ne glede na okoliščine, v katerih je bila spolna storitev opravljena osebi, ki jo je kupila, je treba razlikovati med nakupom takih storitev in nakupom drugih storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev trgovine z ljudmi.***

Or. en

Predlog spremembe 92
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob ***zavedanju***, da je oseba žrtev ***kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi***. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki	(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev ***in dejanj***, ki so predmet izkoriščanja, ob ***posebnem upoštevanju primerov, ko gre za več kot eno vrsto izkoriščanja. Omejitev kazenske odgovornosti le na primere, ko uporabnik neposredno in dejansko ve***, da je oseba žrtev ***trgovine z ljudmi, pomeni zelo visok***

spodbuja vse oblike izkoriščanja.	***prag za pregon. Uporabnik bi zato moral dokazati, da so bili sprejeti vsi razumni ukrepi za preprečitev uporabe storitev, ki jih opravlja žrtev***. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.

Or. en

Predlog spremembe 93
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.	(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati ***naklepno*** uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja ***po nezakonitem blagu***, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja ***in trgovine z ljudmi. V zvezi s tem države članice pojasnijo in uporabljajo opredelitev „naklepa“ v skladu s svojimi kazenskopravnimi določbami in pravno prakso.***

Or. en

Predlog spremembe 94
Maria Walsh

Predlog direktive

Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.	(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja ***in ponudbe*** v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja ***in odpravi sedanje kulture nekaznovanja***, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja ***in ponudbe***, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.

Or. en

Predlog spremembe 95
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja***, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi***. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.	(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.

Or. en

Predlog spremembe 96

Yana Toom, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ***ob zavedanju***, ***da*** je ***oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino*** z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.	(9) Da bi dodatno okrepili in uskladili prizadevanja kazenskega pravosodja za zmanjšanje povpraševanja v državah članicah, je pomembno inkriminirati uporabo storitev, ki so predmet ***spolnega*** izkoriščanja, ***v primerih***, ***ko*** je ***uporabnik tovrstnih storitev vedel ali bi lahko razumno domneval, da je oseba žrtev trgovine*** z ljudmi. Opredelitev tega dejanja kot kaznivega dejanja je del celovitega pristopa k zmanjšanju povpraševanja, katerega cilj je odpraviti visoke ravni povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja.

Or. en

Predlog spremembe 97
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) V ta namen bi bilo treba razlikovati tudi med izkoriščanjem z odvzemom človeških organov živemu ali umrlemu darovalcu v zameno za kakršno koli vrsto finančnega ali nefinančnega nadomestila ter izkoriščanjem z uporabo storitev, ki izhajajo iz suženjstva, služabništva ali praks, podobnih suženjstvu. Glede na to, da je Svetovna zdravstvena organizacija na 63. generalni skupščini Svetovne zdravstvene organizacije sprejela resolucijo WHA63.221a, v kateri je izrazila nasprotovanje „iskanju finančne koristi ali primerljive koristi pri transakcijah, ki

vključujejo dele človeškega telesa, trgovino z organi in turizem za presajanje organov“, bi bilo treba odstranitev in nakup človeških organov od živega ali umrlega darovalca inkriminirati, ne glede na to, ali oseba, ki je kupila organe, ki so bili odstranjeni iz žrtve, ve, da je ta oseba žrtev trgovine z ljudmi, ali ne. To bi moralo veljati tudi za uporabo storitev, ki izhajajo iz suženjstva, služabništva ali praks, podobnih suženjstvu, saj je to izkoriščanje že samo po sebi izkoriščevalsko, ne glede na to, ali oseba, ki uporablja storitve, ki izhajajo iz suženjstva, ve, da se ponudnik storitev izkorišča pod temi pogoji.

1a

https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/3096/A63_R22-en.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben zaradi notranje skladnosti zaradi sprememb člena 18a.

Predlog spremembe 98
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Invalidi so izpostavljeni večjemu tveganju, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi. Storilci jih lahko izberejo zlasti zaradi njihove večje ranljivosti in ovir, s katerimi se srečujejo pri dostopu do pravnega varstva. Glede na to, da so države članice Evropske unije pogodbenice Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov, bi morale posebno pozornost nameniti zagotavljanju

podpornih ukrepov za žrtve trgovine z ljudmi, in poskrbeti, da so javni uslužbenci deležni ustreznega usposabljanja za pomoč žrtvam na invalidom prijazen način. Prav tako bi bilo treba prilagoditi pravne postopke, da bi zadostili potrebam žrtev trgovine z ljudmi in zagotovili, da bodo lahko enakopravno sodelovale v postopkih.

Or. en

Predlog spremembe 99
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Za učinkovito preprečevanje trgovine z ljudmi za namene spolnega izkoriščanja in boj proti njej je treba priznati, da prizadevanja za inkriminacijo zavestne uporabe storitev žrtev trgovine z ljudmi niso privedla do zmanjšanja povpraševanja. Poleg tega trgovci z ljudmi svoje žrtve običajno odpeljejo v države, kjer je prostitucija zakonsko urejena in se zakonito izvaja, saj lažje uporabljajo pravna okolja za izkoriščanje žrtev. Za učinkovitega se je izkazal pristop držav, ki so na krovni ravni z zakonodajo uredile povpraševanje z ukrepi, usmerjenimi v nakup spolnih storitev in inkriminacijo izkoriščanja prostitucije drugih ter s poudarkom na osnovni ravni prostitucije in njenih povezavah s sistemi trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 100
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Da bi zmanjšali povpraševanje, ki spodbuja trgovino z ljudmi, je treba prizadevanja kazenskega pravosodja povezati z drugimi ukrepi. Tovrstni ukrepi bi morali vključevati kampanje za obveščanje in ozaveščanje o žrtvah, usposabljanje, vključno z usposabljanjem, ki je posebej namenjeno moškim, izobraževalne dejavnosti za spodbujanje enakosti, boj proti seksističnim stereotipom, rasizmu in nasilju na podlagi spola ter raziskave za analizo razmerja med ranljivostjo in izpostavljenostjo tveganju trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 101
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Invalidi, vključno z invalidnimi ženskami in dekleti, ter osebe z motnjami v duševnem razvoju ali psihosocialnimi motnjami so izpostavljeni večjemu tveganju, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi. Storilci jih lahko izberejo zaradi njihove invalidnosti in ovir, s katerimi se srečujejo pri prijavi kaznivega dejanja in dostopu do pravnega varstva.

Or. en

Predlog spremembe 102
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9b) Vendar bi morala biti oseba za druge vrste izkoriščanja žrtev trgovine z ljudmi, kot so določene v tej direktivi in še niso omenjene v uvodni izjavi 9 ali 9a te direktive, odgovorna za kaznivo dejanje le, če kupi storitve, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 103
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Uvodna izjava 9 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9c) Invalidi, zlasti invalidna dekleta, so izpostavljeni večjemu tveganju, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi. Storilci jih lahko izberejo zlasti zaradi njihove večje ranljivosti in ovir, s katerimi se srečujejo pri dostopu do pravnega varstva. Glede na to, da so države članice Evropske unije pogodbenice Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov, bi morale posebno pozornost nameniti zagotavljanju podpornih ukrepov za žrtve trgovine z ljudmi, in poskrbeti, da so javni uslužbenci deležni ustreznega usposabljanja za pomoč žrtvam na invalidom prijazen način. Prav tako bi bilo treba prilagoditi pravne postopke, da bi zadostili potrebam žrtev trgovine z ljudmi in zagotovili, da bodo lahko enakopravno sodelovale v postopkih.

Or. en

Predlog spremembe 104
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Zbiranje točnih ***in*** skladnih podatkov ter pravočasna objava zbranih podatkov in statističnih podatkov sta bistvena za zagotovitev popolnega poznavanja obsega trgovine z ljudmi v Uniji. Uvedba zahteve, da morajo države članice usklajeno zbirati statistične podatke o trgovini z ljudmi in o njih vsako leto poročati Komisiji, bi bila pomemben korak za izboljšanje splošnega razumevanja tega pojava ter zagotovitev sprejetja politik in strategij, ki temeljijo na podatkih. Ker je pomembno čim prej imeti posodobljene statistične podatke, je primerno datum začetka uporabe člena o zbiranju podatkov, ki je začetek veljavnosti te direktive, določiti čim prej.	(10) Zbiranje točnih***, zanesljivih,*** skladnih ***in anonimiziranih*** podatkov***, razčlenjenih vsaj po spolu, rasi in narodnosti, starosti, socialno-ekonomskem razredu in državljanstvu ter primerljivih po državah članicah,*** ter pravočasna objava zbranih podatkov in statističnih podatkov sta bistvena za zagotovitev popolnega poznavanja obsega trgovine z ljudmi v Uniji. Uvedba zahteve, da morajo države članice usklajeno zbirati statistične podatke o trgovini z ljudmi in o njih vsako leto poročati Komisiji, bi bila pomemben korak za izboljšanje splošnega razumevanja tega pojava ter zagotovitev sprejetja politik in strategij, ki temeljijo na podatkih. Ker je pomembno čim prej imeti posodobljene statistične podatke, je primerno datum začetka uporabe člena o zbiranju podatkov, ki je začetek veljavnosti te direktive, določiti čim prej.

Or. en

Predlog spremembe 105
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Zbiranje točnih in skladnih podatkov ter pravočasna objava zbranih podatkov in statističnih podatkov sta bistvena za zagotovitev popolnega poznavanja obsega trgovine z ljudmi v Uniji. Uvedba zahteve, da morajo države	(10) Zbiranje točnih in skladnih podatkov ter pravočasna objava zbranih podatkov in statističnih podatkov sta bistvena za zagotovitev popolnega poznavanja obsega trgovine z ljudmi v Uniji. Uvedba zahteve, da morajo države

članice usklajeno zbirati statistične podatke o trgovini z ljudmi in o njih vsako leto poročati Komisiji, bi bila pomemben korak za izboljšanje splošnega razumevanja tega pojava ter zagotovitev sprejetja politik in strategij, ki temeljijo na podatkih. Ker je pomembno čim prej imeti posodobljene statistične podatke, je primerno datum začetka uporabe člena o zbiranju podatkov, ki je začetek veljavnosti te direktive, določiti čim prej.	članice ***v sodelovanju z ustreznimi agencijami EU*** usklajeno zbirati statistične podatke o trgovini z ljudmi in o njih vsako leto poročati Komisiji, bi bila pomemben korak za izboljšanje splošnega razumevanja tega pojava ter zagotovitev sprejetja politik in strategij, ki temeljijo na podatkih. Ker je pomembno čim prej imeti posodobljene statistične podatke, je primerno datum začetka uporabe člena o zbiranju podatkov, ki je začetek veljavnosti te direktive, določiti čim prej.

Or. en

Predlog spremembe 106
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Zbiranje točnih in ***skladnih*** podatkov ter pravočasna objava zbranih podatkov in statističnih podatkov sta bistvena za zagotovitev popolnega poznavanja obsega trgovine z ljudmi v Uniji. Uvedba zahteve, da morajo države članice usklajeno zbirati statistične podatke o trgovini z ljudmi in o njih vsako leto poročati Komisiji, bi bila pomemben korak za izboljšanje splošnega razumevanja tega pojava ter zagotovitev sprejetja politik in strategij, ki temeljijo na podatkih. Ker je pomembno čim prej imeti posodobljene statistične podatke, je primerno datum začetka uporabe člena o zbiranju podatkov, ki je začetek veljavnosti te direktive, določiti čim prej.	(10) Zbiranje točnih***, skladnih*** in ***podrobnih*** podatkov ter pravočasna objava zbranih podatkov in statističnih podatkov sta bistvena za zagotovitev popolnega poznavanja obsega trgovine z ljudmi v Uniji. Uvedba zahteve, da morajo države članice usklajeno zbirati statistične podatke o trgovini z ljudmi in o njih vsako leto poročati Komisiji, bi bila pomemben korak za izboljšanje splošnega razumevanja tega pojava ter zagotovitev sprejetja politik in strategij, ki temeljijo na podatkih. Ker je pomembno čim prej imeti posodobljene statistične podatke, je primerno datum začetka uporabe člena o zbiranju podatkov, ki je začetek veljavnosti te direktive, določiti čim prej.

Or. en

Predlog spremembe 107
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta

Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10a) Države članice bi morale ob upoštevanju stockholmskega programa in za oblikovanje združene strategije Unije zoper trgovino z ljudmi, ki bi imela za cilj še tesnejšo zavezanost Unije in držav članic preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej, da bi pohvalile dobro delo koordinatorja EU za boj proti trgovini z ljudmi pri usklajevanju odziva EU na trgovino z ljudmi ter razvoju znanja in ugotovitev o različnih vidikih trgovine z ljudmi, vključno z raziskavami o razsežnosti spola in posebni ranljivosti otrok, olajšati naloge koordinatorja za boj proti trgovini z ljudmi, ki lahko na primer vključujejo izboljšanje usklajevanja in povezanosti, izogibanje podvajanju prizadevanj med institucijami Unije in sorodnimi agencijami ter med državami članicami in mednarodnimi akterji, prispevati k razvoju obstoječih ali novih politik in strategij Unije, pomembnih za boj proti trgovini z ljudmi, ali poročanje institucijam Unije.

Or. en

Predlog spremembe 108
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10a) V boju proti trgovini z ljudmi v okviru migracij bi morale države članice uporabljati celovite ukrepe, med drugim učinkovito ugotavljanje primerov trgovine z ljudmi, stalno spremljanje tega pojava,

nudenje podpore in zaščite žrtvam ter izvajanje usposabljanja za osebe, ki bi lahko prišle v stik z žrtvami.

Or. en

Predlog spremembe 109
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10a) Pri izvajanju ukrepov za boj proti kaznivim dejanjem iz te direktive je treba skladno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah upoštevati zlasti otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 110
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10b) Ocene, ali žrtve trgovine z ljudmi potrebujejo posebna postopkovna jamstva in imajo posebne potrebe glede sprejema, kot je določeno v Uredbi EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana uredba o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU] in Direktivi EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o standardih za sprejem prosilcev za mednarodno zaščito], se v nekaterih državah članicah skoraj ne izvajajo ali se izvajajo le delno.

Or. en

Predlog spremembe 111
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10c) Vse države članice morajo spoštovati načelo nevračanja, ki državam prepoveduje premestitev ali odstranitev posameznikov iz njihove jurisdikcije ali učinkovitega nadzora, kadar obstajajo utemeljeni razlogi za prepričanje, da bi osebi ob vrnitvi grozila nepopravljiva škoda, vključno s preganjanjem, mučenjem, slabim ravnanjem ali drugimi hudimi kršitvami človekovih pravic. V skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah načelo nevračanja zavezuje vse države članice.

Or. en

Predlog spremembe 112
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10d) Kratkoročna pomoč in podpora nista dovolj za žrtve trgovine z ljudmi, ki se bojijo preganjanja ali drugih hudih kršitev človekovih pravic in se ne morejo vrniti domov. Te osebe potrebujejo mednarodno zaščito, kot je določena v Konvenciji o statusu beguncev in Direktivi EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana direktiva o standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati

državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da so upravičeni do mednarodne zaščite, glede enotnega statusa beguncev ali oseb, upravičenih do subsidiarne zaščite, in glede vsebine te zaščite], v mednarodnem pravu o človekovih pravicah ali subsidiarnih oblikah zaščite v skladu z regionalnim in nacionalnim pravom. To vključuje zaščito pred vračanjem in v nekaterih primerih priznanje azila, subsidiarne zaščite ali drugega statusa zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 113
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10e) Z izkušnjo s trgovino z ljudmi so neločljivo povezane različne oblike hudega izkoriščanja, kot so med drugim ugrabitev, zapor, posilstvo, spolno zasužnjevanje, prisilna prostitucija, prisilno delo, odstranitev organov, fizično nasilje, stradanje in odrekanje zdravljenja. Ta dejanja pomenijo hude kršitve človekovih pravic, ki bi lahko pomenile preganjanje in bi zato upravičevale priznanje mednarodne zaščite dotični osebi.

Or. en

Predlog spremembe 114
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10f) V postopkih mednarodne zaščite v Evropski uniji je registriranih zelo malo žrtev trgovine z ljudmi. Prosilci za mednarodno zaščito, ki so opredeljeni kot žrtve trgovine z ljudmi, morajo morda spremeniti azilni postopek in zaprositi za dovoljenje za prebivanje v skladu z Direktivo Sveta 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem državljanom tretjih držav, ki so žrtve trgovine z ljudmi ali so jim pomagali pri nezakoniti priselitvi in ki sodelujejo s pristojnimi organi v nekaterih državah članicah.

Or. en

Predlog spremembe 115
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10g) Prošnje za azil žrtev trgovine z ljudmi se ne bi smele obravnavati v okviru postopka na meji, saj so zelo zapletene. Pristojni nacionalni organi bi morali take prošnje celovito obravnavati v okviru vzpostavljenega azilnega postopka v skladu z Uredbo (EU) št. XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana uredba o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU].

Or. en

Predlog spremembe 116
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10h) Trgovina s posamezniki prek mednarodnih meja ustvarja zapleten položaj, ki zahteva obsežno analizo, pri kateri je treba upoštevati različne oblike škode, ki so nastale na različnih točkah poti trgovine z ljudmi. Ustrezno bi bilo treba upoštevati stalno in medsebojno povezanost številnih dejanj preganjanja, ki se dogajajo v mednarodni trgovini z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 117
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10i) Pripadniki določene rase ali etnične skupine v določeni državi so lahko še posebej izpostavljeni trgovini z ljudmi in/ali jih organi države izvora manj učinkovito ščitijo. Zato so lahko žrtve tarča na podlagi svoje etnične pripadnosti, narodnosti, verskih, političnih prepričanj ali pripadnosti določeni družbeni skupini.

Or. en

Predlog spremembe 118
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 j (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(10j) Humanitarne krize stopnjujejo izpostavljenost migrantov, beguncev in prosilcev za azil trgovcem z ljudmi. Zaradi pomanjkanja varnih in zakonitih migracijskih poti za prosilce za azil so ti bolj ranljivi za trgovino z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 119
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 k (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10k) V nekaterih državah članicah se pri izvajanju nacionalnih ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi premalo uporablja pristop, ki bi temeljil na varstvu človekovih pravic žrtev. Nekatere države članice uporabljajo pristop, osredotočen na pregon kaznivih dejanj med postopkom identifikacije, namesto takega, ki bi bil osredotočen na pravice in zaščito žrtev.

Or. en

Predlog spremembe 120
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 l (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10l) Države članice bi morale zagotoviti posebno pomoč in podporo za obravnavanje posebnih ranljivosti žrtev trgovine z ljudmi. Pri tem bi morale zagotoviti pomoč in podporo na način, ki bo upošteval starost, spol in posebne potrebe žrtev trgovine z ljudmi.

Or. en

Predlog spremembe 121
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 m (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10m) Za žrtve, ki so zaščitene in deležne pomoči, je manj verjetno, da bodo pobegnile in tvegale, da bi ponovno postale žrtve in žrtve trgovine z ljudmi, in bodo verjetno bolj pripravljene prostovoljno sodelovati v kazenskem postopku s pričanjem proti trgovcem z ljudmi, ko bo vzpostavljen odnos zaupanja s podpornimi službami in organi.

Or. en

Predlog spremembe 122
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Uvodna izjava 10 n (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10n) Države članice bi morale ukrepe za boj proti trgovini z ljudmi vključiti v vse načrte za odzivanje na izredne razmere, tudi v kriznih migracijskih razmerah, ob naravnih nesrečah in v pandemičnih razmerah. Te ukrepe bi bilo treba izvajati od začetka kakršne koli krize in bi morali vključevati ukrepe za zaščito otrok.

Or. en

Predlog spremembe 123
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(-1) uvodna izjava 11 se spremeni:
	***(11) Zaradi upoštevanja nedavnega razvoja dogodkov na področju trgovine z ljudmi se v tej direktivi v primerjavi z Okvirnim sklepom 2002/629/PNZ trgovina z ljudmi pojmuje širše in so zato v njej vključene dodatne oblike izkoriščanja. V okviru te direktive bi bilo treba prisilno prosjačenje razumeti kot obliko prisilnega dela ali storitev, kakor so opredeljene v Konvenciji MOD št. 29 o prisilnem ali obveznem delu iz leta 1930. Izkoriščanje prosjačenja, tudi takega, kjer se za prosjačenje izrabljajo odvisne osebe, žrtve trgovine z ljudmi, zato spada v področje opredelitve trgovine z ljudmi le, če so prisotni vsi elementi prisilnega dela ali storitev. Glede na ustrezno sodno prakso bi bilo treba veljavnost morebitne privolitve v opravljanje takšnega dela ali storitev oceniti za vsak primer posebej. V primeru otroka pa se morebitna privolitev nikoli ne bi smela šteti za veljavno. Izraz „izkoriščanje kriminalnih dejavnosti“ bi bilo treba razumeti kot izkoriščanje osebe, da stori dejanja, med drugim žeparstvo, kraje v trgovinah, trgovanje s prepovedanimi drogami in druge podobne dejavnosti, ki so kaznive in predstavljajo finančni dobiček. Opredelitev zajema tudi trgovino z ljudmi za namen odstranitve organov, ki predstavlja hudo kršitev človekovega dostojanstva in telesne integritete, pa tudi druge oblike vedenja, kot je na primer nezakonita posvojitev otrok ali prisilna poroka in nadomestno starševstvo, če vsebujejo sestavne elemente trgovine z ljudmi.**

Or. en

Predlog spremembe 124
Loránt Vincze, François-Xavier Bellamy, Ivan Štefanec, György Hölvényi, Miriam

Lexmann, Michaela Šojdrová

Predlog direktive
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Da bi se razjasnila pravna negotovost pri opredelitvi trgovine z ljudmi, ta direktiva uvaja širši koncept tega, kar bi bilo treba obravnavati kot v Direktivi 2011/36/EU in Okvirnem sklepu 2002/629/PNZ, in zato vključuje dodatne oblike izkoriščanja. Pogodba, ki se običajno imenuje nadomestno materinstvo, s katero se fizična ali pravna oseba dogovori z žensko, da bo otroka donosila z namenom, da ga bo izročila ob rojstvu, ne glede na ime in pogoje take pogodbe, se šteje za trgovino z ljudmi, tako za žensko, ki nosi ali bo nosila otroka, kot za otroka.

Or. en

Predlog spremembe 125
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti spoštovanje in varstvo človekovega dostojanstva, prepoved suženjstva, prisilnega dela in trgovine z ljudmi, pravico do osebne celovitosti, prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, pravico do svobode in varnosti, varstvo osebnih podatkov, svobodo izražanja in obveščanja, svobodo izbire poklica in pravico do dela, enakost žensk in moških, pravice otrok, pravice invalidov in prepoved dela otrok,	(12) Direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti spoštovanje in varstvo človekovega dostojanstva, prepoved suženjstva, prisilnega dela in trgovine z ljudmi, pravico do ***fizične in duševne*** osebne celovitosti, prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, pravico do svobode in varnosti, varstvo osebnih podatkov, svobodo izražanja in obveščanja, svobodo izbire poklica in pravico do dela, enakost žensk in moških, pravice otrok, pravice

pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča ter načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni. Namen te direktive je zlasti v celoti zagotoviti spoštovanje navedenih pravic in načel, pri čemer jih je treba ustrezno izvajati.

invalidov in prepoved dela otrok, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča ter načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni. Namen te direktive je zlasti v celoti zagotoviti spoštovanje navedenih pravic in načel, pri čemer jih je treba ustrezno izvajati.

Or. en

Predlog spremembe 126
Abir Al-Sahlani, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti spoštovanje in varstvo človekovega dostojanstva, prepoved suženjstva, prisilnega dela in trgovine z ljudmi, pravico do osebne celovitosti, prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, pravico do svobode in varnosti, varstvo osebnih podatkov, svobodo izražanja in obveščanja, svobodo izbire poklica in pravico do dela, enakost ***žensk in moških***, pravice otrok, pravice invalidov in prepoved dela otrok, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča ter načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni. Namen te direktive je zlasti v celoti zagotoviti spoštovanje navedenih pravic in načel, pri čemer jih je treba ustrezno izvajati.	(12) Direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti spoštovanje in varstvo človekovega dostojanstva, prepoved suženjstva, prisilnega dela in trgovine z ljudmi, pravico do osebne celovitosti, prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, pravico do svobode in varnosti, varstvo osebnih podatkov, svobodo izražanja in obveščanja, svobodo izbire poklica in pravico do dela, enakost ***spolov***, pravice otrok, pravice invalidov in prepoved dela otrok, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča ter načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni. Namen te direktive je zlasti v celoti zagotoviti spoštovanje navedenih pravic in načel, pri čemer jih je treba ustrezno izvajati.

Or. en

Predlog spremembe 127
Loránt Vincze, François-Xavier Bellamy, Ivan Štefanec, György Hölvényi, Miriam

Lexmann, Michaela Šojdrová

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16a) V skladu z odstavkom 32 resolucije Evropskega parlamenta z dne 21. januarja 2021 o strategiji EU za enakost spolov (2019/2169(INI)), kjer je priznano, da je spolno izkoriščanje za nadomestno materinstvo in reproduktivne namene ali namene, kot so pod prisilo sklenjena zakonska zveza, prostitucija in pornografija, nesprejemljivo ter da gre za kršitev človekovega dostojanstva in človekovih pravic. V skladu odstavkom 28 resolucije Evropskega parlamenta z dne 10. februarja 2021 o izvajanju Direktive 2011/36/EU o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev (2020/2029(INI)) je nadomestno materinstvo opredeljeno kot trgovina z ljudmi. V skladu z resolucijo Evropskega parlamenta z dne 5. maja 2022 o vplivu vojne proti Ukrajini na ženske (2022/2633(RSP)), ki poudarja resne posledice nadomestnega materinstva za ženske, njihove pravice in zdravje, negativne posledice za enakost spolov in izzive, ki izhajajo iz čezmejnih posledic te prakse, kot se je zgodilo ženskam in otrokom, ki jih je prizadela vojna proti Ukrajini; poziva EU in njene države članice, naj preučijo razsežnosti te industrije, socialno-ekonomske razmere in položaj nosečnic, pa tudi posledice za njihovo telesno in duševno zdravje ter dobro počutje dojenčkov; poziva k uvedbi zavezujočih ukrepov za reševanje problematike nadomestnega materinstva ter zaščito pravic žensk in novorojenčkov“.

Or. en

Predlog spremembe 128
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Uvodna izjava 16 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(16b) Države članice naj zagotovijo, da se otrokom brez spremstva, ki so žrtve trgovine z ljudmi, imenuje skrbnik, ki jih zastopa, jim pomaga in deluje v njihovem imenu, kot je ustrezno, da se zaščitijo njihovi interesi in splošna dobrobit. Če bi bilo treba v skladu s to direktivo imenovati skrbnika in/ali zastopnika otroka, lahko to nalogo opravlja ista oseba ali pravna oseba, institucija ali organ.

Or. en

Predlog spremembe 129
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali ***nezakonite posvojitve“;***	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve*** ali ***trgovine z njimi, da bi jih namestili v ustanove“, za „ali izkoriščanje kriminalnih dejavnosti“ pa se doda „vključno z izkoriščanjem otrok za izvajanje kriminalnih dejavnosti ali sodelovanje v njih“.***

Or. en

Obrazložitev

Trgovina z ljudmi, povezana z ustanovami, je običajna praksa v več državah članicah, v katerih so zlasti dekleta ranljiva za namestitev, nastanitev in zadrževanje v njih. Financiranje teh ustanov pogosto izvira iz vlad v isti državi članici ali drugih, ima jasen čezmejni element, ki zahteva ukrepanje na ravni EU, saj ga države članice ne morejo obravnavati same.

Poleg tega bi bilo treba dodati izkoriščanje otrok za izvajanje kriminalnih dejavnosti ali sodelovanje v njih, saj ima čezmejni element, ker te tolpe delujejo v več državah članicah.

Predlog spremembe 130
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali ***nezakonite posvojitve“;***	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve*** ali ***trgovine z njimi, da bi jih namestili v ustanove“, za „ali izkoriščanje kriminalnih dejavnosti“ pa se doda „vključno z izkoriščanjem otrok za izvajanje kriminalnih dejavnosti ali sodelovanje v njih“.***

Or. en

Predlog spremembe 131
Loránt Vincze, François-Xavier Bellamy, Ivan Štefanec, György Hölvényi, Miriam Lexmann, Michaela Šojdrová

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve“

zakonske zveze ali nezakonite posvojitve“;	***ali „izkoriščanja ženske v reproduktivne namene z nadomestnim materinstvom“***;

Or. en

Predlog spremembe 132
Peter Pollák

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve“;	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, tudi otrok, nadomestnega materinstva*** ali nezakonite posvojitve“;

Or. en

Predlog spremembe 133
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve**“**;	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze**,** nezakonite posvojitve**,** ***nadomestnega materinstva*** ali ***prodaje otrok“***;

Or. en

Predlog spremembe 134
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve“;	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve ***ali trgovine z ljudmi, da bi jih namestili v ustanove“***;

Or. en

Predlog spremembe 135
Annika Bruna, Jean-Paul Garraud, Margarita de la Pisa Carrión, Mathilde Androuët, Philippe Olivier, Balázs Hidvéghi, Anders Vistisen, Maria Veronica Rossi, Patricia Chagnon, Cristian Terheş, Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve**“**;	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ali nezakonite posvojitve ***ali nadomestnega materinstva“***;

Or. en

Predlog spremembe 136
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu	(1) v členu 2, odstavek 3, se na koncu

odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze ***ali nezakonite posvojitve“***;	odstavka doda „ali pod prisilo sklenjene zakonske zveze***, nezakonite posvojitve in nadomestnega materinstva“***;

Or. en

Predlog spremembe 137
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) v členu 2, odstavek 3, se na koncu odstavka doda naslednje besedilo:
	V zvezi z vključitvijo „prisilne zakonske zveze, nezakonite posvojitve, nadomestnega materinstva ali prodaje otrok“ kot oblike trgovine z ljudmi se spoštujejo izključne pristojnosti držav članic, zlasti glede opredelitve zakonske zveze ter pogojev za sklenitev zakonske zveze in posvojitev.

Or. en

Predlog spremembe 138
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) v členu 2, odstavek 3, se za „drugih oblik spolne zlorabe oseb“ doda „vključno s pornografijo“.

Or. en

Predlog spremembe 139
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 3

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	v členu 2 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
Izkoriščanje vključuje najmanj izkoriščanje prostitucije ali drugih oblik spolne zlorabe oseb, prisilno delo ali storitve, vključno s prosjačenjem, suženjstvom ali podobnimi praksami, služabništvom, izkoriščanje kriminalnih dejavnosti ali odstranitev organov.	***„3.*** Izkoriščanje vključuje najmanj izkoriščanje prostitucije ali drugih oblik spolne zlorabe oseb, prisilno delo ali storitve, vključno s prosjačenjem, suženjstvom ali podobnimi praksami, služabništvom, izkoriščanje kriminalnih dejavnosti ali odstranitev organov. ***Vključuje tudi primere osebne interakcije in intimna dejanja, storjena na daljavo z zlorabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij.“***

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 140
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) v členu 2 se doda naslednji odstavek:
	6a. Izkoriščanje iz tega člena vključuje dejanja, storjena na daljavo z uporabo informacijske in komunikacijske

tehnologije.

Or. en

Predlog spremembe 141
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 1 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) v členu 2 se doda naslednji odstavek:
	„6a. Izkoriščanje iz tega člena bi moralo vključevati primere osebne interakcije in dejanja, storjena na daljavo z nepravilno uporabo tehnoloških in elektronskih sredstev.“

Or. en

Predlog spremembe 142
Sirpa Pietikäinen

Predlog direktive
Člen 2 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2b
	vstavi se naslednji člen:
	1.Države članice zagotovijo ustrezne vire in posebne zmogljivosti za dejanske in domnevne žrtve trgovine z ljudmi, med drugim ženske, mladoletnike brez spremstva in mladoletnike, ki so ločeni od družin, ter poskrbijo za dovolj prostora v zavetiščih; države članice poskrbijo, da bo osebje v sprejemnih centrih usposobljeno,

da upošteva vidik spola, ter zagotovijo ustrezno podporo in financiranje za organizacije civilne družbe, ki z njimi sodelujejo.

2. Države članice žrtvam trgovine z ljudmi samodejno zagotovijo azil; vračanje je težavno, saj se povratniki morda težko vključijo v domačo skupnost, v najslabšem primeru pa so lahko celo ponovno žrtve trgovine z ljudmi ali pa kaznovani in diskriminirani.

3. Države članice bi morale upoštevati posebne primere; velike športne dogodke na primer spremlja povečanje trgovine z ljudmi, zato morajo države članice sprejeti vse preventivne ukrepe.

Or. en

Predlog spremembe 143
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka a

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(2a) v členu 4, odstavek 2a, se doda naslednji stavek:
(a) storjeno zoper posebej ranljivo žrtev, ki v tej direktivi pomeni najmanj otroke žrtve;	***„(a)*** storjeno zoper posebej ranljivo žrtev, ki v tej direktivi pomeni najmanj otroke žrtve ***in osebe, ki so posebej ranljive zaradi telesne, duševne, intelektualne ali senzorne okvare***;***“***

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 144
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2b) v členu 4(2) se točka (a) nadomesti z naslednjim:
	„(a) storjeno zoper posebej ranljivo žrtev, ki v tej direktivi pomeni najmanj otroke žrtve in žrtve, ki so v položaju odvisnosti ali so posebej ranljive zaradi telesne, duševne, intelektualne ali senzorne invalidnosti;“

Or. en

Predlog spremembe 145
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) v členu 4(2) se doda nova točka:
	(aa) (novo) storjeno tako, da se otroka namesti v bivalno ustanovo ali ustanovo zaprtega tipa ali da se izkoristi ranljivost otrok, ki že živijo v tovrstnih ustanovah;

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s členoma 2(3) in 18a.

Predlog spremembe 146
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 b (novo)

Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2b) v členu 4(2) se za točko (d) doda nova točka:
	„(da) storjeno z uporabo informacijskih ali komunikacijskih tehnologij z izmenjavo ali grožnjo izmenjave fotografij, videoposnetkov ali drugih vsebin, povezanih z izkoriščanjem žrtve, z drugimi uporabniki ali s pošiljanjem sporočil z namenom, da se žrtev zadrži v položaju izkoriščanja, da se jo postavi v ranljiv položaj, da se ji povzroči psihološka škoda ali da se od pridobi ekonomska korist.“

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s členoma 2a in 18a, ki ju predlaga Komisija.

Predlog spremembe 147
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točke d a, d b in d c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2c) V členu 4(2) se dodajo naslednje točke (da), (db) in (dc):
	„(da) kaznivo ravnanje je bilo storjeno s povzročitvijo, da je žrtev zaužila ali uporabila droge, alkohol ali druge opojne substance oziroma da je bila pod vplivom katere od teh substanc;
	(db) zaradi kaznivega ravnanja je žrtev umrla ali utrpela hudo telesno ali duševno škodo;

(dc) storilec kaznivega dejanja je bil predhodno že obsojen za istovrstna kazniva dejanja.“

Or. en

Predlog spremembe 148
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(e) storjeno z ustvarjanjem spolno eksplicitnih vsebin, ki predstavljajo žrtev trgovine z ljudmi in se prek tehnologije in elektronskih sredstev delijo širšemu občinstvu.

Or. en

Predlog spremembe 149
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) v člen 4(2) se vključi naslednja točka (e):
	„(e) storjeno s povzročitvijo, da je žrtev zaužila ali uporabila droge, alkohol ali druge opojne substance oziroma da je bila pod vplivom katere od teh substanc.“

Or. en

Predlog spremembe 150
Maria Walsh

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 6 – odstavek 2 – točka e (novo)

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
Besedilo, ki ga predlaga Komisija	***„(e) storjeno z ustvarjanjem spolno eksplicitnih vsebin, ki predstavljajo žrtev trgovine z ljudmi in se prek tehnologije in elektronskih sredstev delijo širšemu občinstvu.“***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 151
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2b) V členu 4(2) se vstavi naslednja točka:
	„(e) storilec je bil predhodno že obsojen za istovrstna kazniva dejanja.“

Or. en

Predlog spremembe 152
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(f) storjeno v okviru migracij, zlasti dejanja, ki so bila storjena tako, da so bile osebe izpostavljene nevarnosti za življenje ali varnost ali so bile podvržene nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju.

Or. en

Predlog spremembe 153
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 2 – točka f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2b) v člen 4(2) se vključi naslednja točka (f):
	„(f) storjeno z ustvarjanjem spolno eksplicitnih vsebin, ki predstavljajo žrtev trgovine z ljudmi in se z elektronskimi sredstvi delijo širšemu občinstvu.“

Or. en

Predlog spremembe 154
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) v členu 4 se doda nov odstavek:
	„4a. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se poleg kazni iz odstavkov 1 in 2 naklepna dejanja in sredstva iz člena 2(1) ter izkoriščanje,

kot je opredeljeno v členu 2(3), kaznujejo z denarnimi kaznimi, sorazmernimi s težo in trajanjem škode, povzročene žrtvi trgovine z ljudmi, ter s finančnimi koristmi, pridobljenimi s storitvijo kaznivega dejanja.“

Or. en

Predlog spremembe 155
Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) v členu 4 se doda nov odstavek:
	(4a) Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da kaznivo dejanje iz člena 2 ali 3 povzroči izgubo evropskega ali nacionalnega dovoljenja za prebivanje in takojšnji izgon državljanov tretjih držav po dosledni izvršitvi kazni.

Or. en

Predlog spremembe 156
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2d) Vstavi se naslednji člen 4b:
	„Odgovornost fizičnih oseb
	Države članice zagotovijo, da se lahko po potrebi od fizičnih oseb, ki storijo kaznivo dejanje iz člena 2, po civilnem pravu

zahteva, da odgovarjajo za škodo, ki jo povzročijo s tem kaznivim dejanjem, po nacionalnem pravu pa, da osebam, ki so utrpele to škodo, plačajo nadomestilo.“

Or. en

Predlog spremembe 157
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 5 – odstavka 1 in 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2c) V členu 5 se odstavka 1 in 2 spremenita, kakor sledi:
	1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da pravne osebe lahko odgovarjajo za kazniva dejanja iz členov 2, 3 in 18a, ki ga je v njihovo korist storila oseba, bodisi samostojno ali kot del organa pravne osebe, ki ima vodilni položaj v pravni osebi, na podlagi:
	(a) pooblastila za zastopanje pravne osebe;
	(b) pooblastila za sprejemanje odločitev v imenu pravne osebe; ali
	(c) pooblastila za izvajanje nadzora znotraj pravne osebe.
	2. Države članice prav tako zagotovijo, da pravna oseba lahko odgovarja, kadar je pomanjkanje nadzora ali kontrole fizične osebe iz odstavka 1 omogočilo storitev dejanja iz členov 2 in 3 v korist te pravne osebe, tako da ga je storila oseba, ki je delovala v okviru njenih pristojnosti.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s členom 6, ki ga predlaga

Komisija.

Predlog spremembe 158
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 e (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 5 – odstavka 2 a (novo) in 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2e) V člen 5 se vključita naslednja odstavka:
	„2a. Države članice zagotovijo, da se lahko po potrebi od pravnih oseb, ki storijo kaznivo dejanje iz člena 2, po civilnem pravu zahteva, da odgovarjajo za škodo, ki jo povzročijo s tem kaznivim dejanjem, po nacionalnem pravu pa, da osebam, ki so utrpele to škodo, plačajo nadomestilo.
	2b. Države članice zagotovijo, da se lahko spletne platforme štejejo za odgovorne po civilnem pravu, če ne odstranijo takoj nezakonitih vsebin, povezanih s trgovino z ljudmi, kadar take vsebine naznanijo uporabniki ali jih prepozna spremljanje, ki ga platforme izvajajo na lastno pobudo.“

Or. en

Predlog spremembe 159
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2
Direktiva 2011/36/EU
Člen 5 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	v členu 5 se doda nov odstavek:

„4a. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so lahko pravne osebe, ki skrbijo za delovanje spletnih mest, ki ponujajo spolne storitve, z njimi upravljajo ali jih nadzorujejo, odgovorne za oglaševanje mladoletnikov za spolne storitve na svojih spletnih mestih, ne glede na to, kje so te pravne osebe zakonito registrirane.“

Or. en

Predlog spremembe 160
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Odstavek 5 – točka 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2c) v členu 5 se vstavi nov odstavek:
	„4a (novo). Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so lahko pravne osebe, ki skrbijo za delovanje spletnih mest, ki ponujajo spolne storitve, z njimi upravljajo ali jih nadzorujejo, odgovorne za oglaševanje mladoletnikov za spolne storitve na svojih spletnih mestih, ne glede na to, kje so te pravne osebe zakonito registrirane.“

Or. en

Predlog spremembe 161
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 2 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(2d) za členom 5 se vstavi naslednji člen:

„Člen 5a

Ukrepi za boj proti trgovini z ljudmi, ki jo omogoča tehnologija

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da spletne platforme, kot so opredeljene v členu 3(i) Uredbe (EU) 2022/2065 o enotnem trgu digitalnih storitev in spremembi Direktive 2000/31/ES in katerih storitve se uporabljajo za omogočanje ali izvrševanje dejanj na ozemlju držav članic, ne glede na kraj njihove zakonite registracije izvajajo naslednje ukrepe:

(a) izvajajo mehanizme za preverjanje starosti vsaj za:

(i) obiskovalce spletnih mest s spolno eksplicitno vsebino;

(ii) posameznike, ki nalagajo vsebine na spletna mesta z večjim tveganjem, kot so strani s spolnimi storitvami ali pornografske strani;

(iii) posameznike, ki so prikazani v spolno eksplicitni vsebini;

(b) izvajajo mehanizme za preverjanje privolitve posameznikov, ki so prikazani v pornografski in spolno eksplicitni vsebini, ki se naloži na katero koli spletno platformo, pred njeno distribucijo;

(c) izvajajo jasne in javno dostopne mehanizme za zahteve za odstranitev vsebin, ki so spolno eksplicitne in nimajo privolitve.“

Or. en

Predlog spremembe 162
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/UE

Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	v členu 7 se vstavi naslednji odstavek :
	„1a. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se zaplenjeno premoženje uporabi za financiranje storitev za žrtve ter nadaljnje naložbe v preiskovanje in kazenski pregon primerov trgovine z ljudmi.“

Or. en

Predlog spremembe 163
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 7 – odstavek 2 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo njihovi pristojni organi v skladu z Direktivo EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlog direktive o povrnitvi in odvzemu sredstev]][32] pravico do sledenja, zamrznitve, upravljanja in odvzema premoženjskih koristi, pridobljenih iz kaznivih dejanj, ter sredstev, ki so bila uporabljena ali so namenjena uporabi za storitev ali prispevanje k storitvi kaznivih dejanjih iz te direktive.	***1.*** Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo njihovi pristojni organi v skladu z Direktivo EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlog direktive o povrnitvi in odvzemu sredstev]]32 pravico do sledenja, zamrznitve, upravljanja in odvzema premoženjskih koristi, pridobljenih iz kaznivih dejanj, ter sredstev, ki so bila uporabljena ali so namenjena uporabi za storitev ali prispevanje k storitvi kaznivih dejanjih iz te direktive.
	2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se zamrznjena in zaplenjena sredstva in premoženjske koristi, povezana s kaznivimi dejanji iz člena 2, prednostno uporabijo za zagotavljanje podpore, pomoči in zaščite za žrtve, tudi za neposredne odškodnine za žrtve. Kadar zamrznjenih in zaplenjenih sredstev in premoženjskih koristi ni

	mogoče uporabiti za zagotavljanje podpore, pomoči in zaščite neposredno za žrtve, ki so jih prizadela kazniva dejanja iz člena 2, bi bilo treba zamrznjeno in zaplenjeno premoženje uporabiti za socialne namene, zlasti tako, da se dodeli organizacijam, ki opravljajo delo socialnega pomena s pomočjo in podporo žrtvam trgovine z ljudmi. Zamrznjeno in zaplenjeno premoženje ne bi smelo biti edino sredstvo za zagotavljanje odškodnine, podpore ali pomoči za žrtve. Države članice bi morale za to vzpostaviti namenski nacionalni sklad za žrtve trgovine z ljudmi.
[32] COM (2022) 245.	[32] COM (2022) 245.

Or. en

Predlog spremembe 164
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 7 – odstavek 2 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo njihovi pristojni organi v skladu z Direktivo EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlog direktive o povrnitvi in odvzemu sredstev]]32 pravico do sledenja, zamrznitve, upravljanja in odvzema premoženjskih koristi, pridobljenih iz kaznivih dejanj, ter sredstev, ki so bila uporabljena ali so namenjena uporabi za storitev ali prispevanje k storitvi kaznivih dejanjih iz te direktive.	***Členu 7 se doda naslednji odstavek:***
	1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo njihovi pristojni organi v skladu z

Direktivo EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlog direktive o povrnitvi in odvzemu sredstev]][32] pravico do sledenja, zamrznitve, upravljanja in odvzema premoženjskih koristi, pridobljenih iz kaznivih dejanj, ter sredstev, ki so bila uporabljena ali so namenjena uporabi za storitev ali prispevanje k storitvi kaznivih dejanjih iz te direktive.

2. Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo ukrepe, ki so potrebni, da se obrne dokazno breme in da je tako zamrznitev in zaplemba v primerih iz členov 2 in 3 lažja.

[32] COM (2022) 245.

[32] COM (2022) 245.

Or. en

Predlog spremembe 165
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Člen 8 se nadomesti z naslednjim:
	„Nepreganjanje ali neuporaba kazni za žrtve
	1. Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pristojni nacionalni organi ne izključijo žrtev trgovine z ljudmi iz podpornih ukrepov oziroma da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo oziroma jim ne naložijo upravnih ali kazenskih sankcij zaradi statusa njihove pravice do bivanja, njihovega priseljenskega ali zaposlitvenega statusa ali zaradi njihove vpletenosti v dejavnosti, ki so jih bile

prisiljene izvesti kot neposredno posledico dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da odločitve pristojnih nacionalnih organov iz odstavka 1 ter odločitve v zvezi z zaščito in podporo za žrtve trgovine z ljudmi, vključno z zakonsko ureditvijo statusa njihove pravice do bivanja, njihovega priseljenskega ali zaposlitvenega statusa, niso pogojene s sodelovanjem žrtve pri kazenski preiskavi, pregonu ali sojenju za kazniva dejanja, povezana z njihovim položajem žrtve trgovine z ljudmi.

3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da žrtve trgovine z ljudmi niso pridržane, obdolžene ali kazensko preganjane zaradi prekrškov ali kaznivih dejanj oziroma da niso izključene iz podpornih ukrepov, ker so se odločile, da ne sodelujejo s preiskovalnimi organi ali organi pregona.“

Or. en

Predlog spremembe 166
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Člen 8 se nadomesti z naslednjim:
	„Nepreganjanje ali neuporaba kazni za žrtve
	1. Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo

ali kaznujejo zaradi njihove vpletenosti v nezakonita dejanja, ki so jih bile prisiljene izvesti kot neposredno posledico zaradi dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.

2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da je kakršna koli odločitev glede uporabe določb iz odstavka 1 sprejeta po individualni oceni, ki jo opravijo usposobljeni in kvalificirani uradniki.

3. V primeru otrok, ki so vpleteni v nezakonite dejavnosti, ker so jih prisiljeni storiti, kar je neposredna posledica tega, da so bili podvrženi kateremu od dejanj iz člena 2, države članice sprejmejo posebne postopke, s katerimi ugotovijo, ali so za njihovo vpletenost potrebni pridržanje, kazenski pregon in uporaba kazni.“

(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Gl. besedilo člena 8 Direktive 2011/36/EU)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 167
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3a) Člen 8 se nadomesti z naslednjim:
	„Člen 8 Nekaznovanje žrtve
	1. Države članice sprejmejo potrebne

ukrepe, vključno s posebnimi kazenskimi določbami in smernicami za kazenski pregon, s katerimi zagotovijo, da žrtve trgovine z ljudmi po kazenskem, civilnem ali upravnem pravu ne nosijo odgovornosti ter da niso pridržane, obdolžene, preganjane ali kako drugače kaznovane zaradi svoje vpletenosti v nezakonite dejavnosti, vključno s kaznivimi dejanji, kolikor je taka vpletenost neposredna posledica njihovega položaja žrtve trgovine z ljudmi.

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se vsi postopki proti žrtvi trgovine z ljudmi prekinejo in da se odpravijo vse omejitve pravic žrtve, vključno z odvzemom prostosti, kadar pristojni organi ugotovijo, da obstajajo razlogi za uporabo določbe o nekaznovanju.

3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se izbrišejo policijske in kazenske evidence žrtev trgovine z ljudmi ter da se prekličejo vse sankcije, tudi globe ali druge upravne sankcije, kadar pristojni organi neupravičeno niso uporabili določbe o nekaznovanju in je bil proti žrtvi sprožen kazenski, civilni ali upravni postopek oziroma je bila žrtev obsojena.

4. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se uporaba načela o nekaznovanju ne pogojuje s sodelovanjem žrtve pri kazenski preiskavi, pregonu ali sojenju.

5. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da je kakršna koli odločitev glede uporabe določbe o nekaznovanju sprejeta po individualni oceni, ki jo opravijo usposobljeni in kvalificirani uradniki.“

Or. en

Predlog spremembe 168

Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3a) Člen 8 se nadomesti z naslednjim:
	Nepreganjanje ali neuporaba kazni za žrtve
	1. Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da žrtve trgovine z ljudmi niso pridržane, obdolžene ali preganjane oziroma da jim niso naložene globe zaradi nezakonitosti njihovega vstopa v državo članico ali prebivanja v njej, tranzita ali namembnosti ali zaradi drugih kršitev zakonodaje o priseljevanju oziroma zaradi njihove vpletenosti v nezakonite dejavnosti, kolikor je ta vpletenost neposredna posledica dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.
	2. Države članice zagotovijo, da so vzpostavljeni postopki in procesi za sprejemanje in obravnavo prošenj za azil, ki jih vložijo žrtve trgovine z ljudmi, ter da se vedno spoštuje in uveljavlja načelo nevračanja, ne glede na nezakonitost vstopa v državo članico ali prebivanja v njej, tranzita ali namembnosti ali druge kršitve zakonodaje o priseljevanju in ne glede na status osebe, ki je na primer lahko brez dokumentov ali brez državljanstva.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogoma spremembe 5 in 11.

Predlog spremembe 169
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(3a) člen 8 se nadomesti z naslednjim:
Člen 8	***„Člen 8***
Nepreganjanje ali neuporaba kazni za žrtve	Nepreganjanje ali neuporaba kazni za žrtve
Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo ali ***kaznujejo*** zaradi njihove ***vpletenosti*** v ***kriminalne dejavnosti***, ki so jih bile prisiljene ***izvesti*** kot neposredno ***posledico zaradi dejstva***, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.	***1.*** Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo ali ***jim ne nalagajo sankcij*** zaradi njihove ***udeleženosti*** v ***nezakonitih dejanjih***, ki so jih bile prisiljene ***storiti*** kot neposredno ***posledicodejstva***, da so bile žrtve katerega koli od dejanj ***iz člena 2, da ustrezno ustavijo vsak pregon žrtve, odpravijo vse omejitve pravic žrtev, prekličejo s tem povezane kazni ter izbrišejo njihove kazenske evidence in kazenske evidence za dejanja, storjena kot neposredno posledico dejstva, da so bile žrtve katerega koli dejanja*** iz člena 2.
	2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da odločitve pristojnih nacionalnih organov iz odstavka 1 so pogojene s pripravljenostjo žrtve, da sodeluje v kazenski preiskavi, pri pregonu ali sojenju.
	3. V primeru otrok se upošteva načelo prepovedi pridržanja, pregona in uporabe sankcij za njihovo prisilno udeleženost v nezakonitih dejanjih pri katerem koli dejanju iz člena 2. Države članice po potrebi določijo posebno pristojnost za mladoletnike, če še ni določena.“

Or. fr

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 170
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(3a) Člen 8 se nadomesti z naslednjim:
Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo ali kaznujejo zaradi njihove vpletenosti v kriminalne dejavnosti, ki so jih ***bile prisiljene izvesti*** kot neposredno posledico zaradi dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.	***„1.*** Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo ***imenovani*** pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo ali kaznujejo zaradi njihove vpletenosti v kriminalne dejavnosti, ki so jih ***izvedle, ker so bile izkoriščene,*** kot neposredno posledico zaradi dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.
	2. Države članice v skladu z načelom nediskriminacije, načelom zaščite žrtev in pravico do učinkovitega dostopa do pravnega varstva zagotovijo, da se podporni in preventivni ukrepi uporabljajo za vse žrtve, da se prepreči njihova ponovna viktimizacija.
	3. Države članice podpirajo tesno sodelovanje med organi kazenskega pregona in pristojnimi nevladnimi organizacijami, zlasti tistimi, ki že imajo zaupanja vredne povezave z evropskimi in nacionalnimi organi kazenskega pregona, da se podpira povezava med žrtvami in organi kazenskega pregona, kar zadeva pomen pričanja žrtev in njihovo pripravljenost za sodelovanje pri kazenskem pregonu katerega koli dejanja iz členov 2 in 3.“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 171
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	v členu 8 se dodajo naslednji odstavki:
Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo ali kaznujejo zaradi njihove vpletenosti v kriminalne dejavnosti, ki so jih bile prisiljene izvesti kot neposredno posledico zaradi dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.	***„1.*** Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da žrtev trgovine z ljudmi ne preganjajo ali kaznujejo zaradi njihove vpletenosti v kriminalne dejavnosti, ki so jih bile prisiljene izvesti kot neposredno posledico zaradi dejstva, da so bile žrtve katerega koli od dejanj iz člena 2.
	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pristojni nacionalni organi sprejemajo odločitve iz odstavka 1 glede na učinkovito sodelovanje žrtve pri kazenski preiskavi, pregonu ali sojenju, če pristojni organi menijo, da je to pogoj za pregon.
	3. Države članice v skladu z načelom nediskriminacije, načelom zaščite žrtev in pravico do učinkovitega dostopa do pravnega varstva zagotovijo, da se podporni in preventivni ukrepi uporabljajo za vse žrtve, da se prepreči njihova ponovna viktimizacija.
	4. Države članice podpirajo tesno sodelovanje med organi kazenskega pregona in pristojnimi nevladnimi organizacijami, zlasti tistimi, ki že imajo zaupanja vredne povezave z evropskimi in nacionalnimi organi kazenskega pregona, da se podpre povezava med žrtvami in organi kazenskega pregona, kar zadeva pomen pričanja žrtev in njihovo

pripravljenost za sodelovanje pri kazenskem pregonu katerega koli dejanja iz členov 2 in 3.“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 172
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	vstavi se naslednji člen:
	Člen 8a (novo) Domnevne žrtve morajo sodelovati z organi kazenskega pregona držav članic, da bi pomagale razbiti kriminalne mreže. Pri takem sodelovanju je treba zagotoviti, da se domnevne žrtve ne preganjajo v kazenskem in upravnem postopku. Zato je treba revidirati Direktivo 2011/36/EU, da se zagotovi, da so nepreganjanje, neuporaba kazni in podpora žrtvam pogojeni z njihovim sodelovanjem v kazenski preiskavi, pri pregonu ali sojenju.

Or. fr

Predlog spremembe 173
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

v členu 9 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3. Države članice se spodbuja, naj zagotovijo, da se strokovnjaki, ki bi pri svojem delu lahko prišli v stik z žrtvami trgovine z ljudmi, kot so organi kazenskega pregona, zdravstveno osebje, zaposleni v socialnih službah ter splošnih in posebnih podpornih storitvah in pa pravosodni organi, udeležijo z dokazi podprtega usposabljanja in prejmejo ciljno usmerjene informacije o ustrezni ravni svojih stikov z žrtvami, da bi znali odkrivati, preprečevati in ustrezno obravnavati trgovine z ljudmi ter da bi preprečili ponovno viktimizacijo žrtev. To usposabljanje je treba oblikovati v posvetovanju s podpornimi storitvami, specializiranimi za ženske in za žrtve trgovine z ljudmi, temeljiti mora na človekovih pravicah in pravicah otrok, biti osredotočeno na žrtve, upoštevati enakost spolov in invalidnih oseb, etnično pripadnost, različnost jezikov in potreb otrok ter mora temeljiti na razumevanju travme.“

(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Gl. besedilo člena 9(3) Direktive 2011/36/EU)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti. Velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 174
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 9 – odstavek 3

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(3a) V členu 9 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.	„3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3. ***Države članice bi morale poskrbeti, da se v okviru policije in organov kazenskega pregona držav članic ustanovijo specializirane enote za boj proti trgovini z ljudmi.“***

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 175
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. v členu 9 se odstavek 4 spremeni, kot sledi:
	4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so osebam, enotam ali službam, pristojnim za preiskovanje ter pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3, na voljo učinkovita preiskovalna orodja, ki se uporabljajo proti organiziranemu kriminalu ali v drugih primerih resnih kaznivih dejanj. Države članice zagotovijo, da so ukrepi, sprejeti za odkrivanje, preprečevanje, preiskovanje in pregon kaznivih dejanj iz členov 2, 2a in

3, sorazmerni s storjenim kaznivim dejanjem ali obtožbo zoper zadevno osebo ter odrejeni brez poseganja v postopkovna jamstva, določena v nacionalnem pravu, in jamstva iz pravnega reda Unije o varstvu podatkov. Države članice zagotovijo, da se pri ukrepih, ki jih pristojni organi sprejmejo za preiskavo ali pregon kaznivih dejanj iz člena 2a, spoštujejo pravice žrtev do zasebnosti.

Or. en

Predlog spremembe 176
Maria Walsh

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 9

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	člen 9 se nadomesti z naslednjim:
1. Države članice zagotovijo, da sta preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3 neodvisna od prijave ali obtožbe s strani žrtve in da se kazenski postopek lahko nadaljuje, tudi če je žrtev preklicala svojo izjavo. 2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se omogoči pregon kaznivega dejanja iz členov 2 in 3 v ustreznem obdobju po polnoletnosti žrtve, če to zahteva narava zadevnega dejanja. 3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3. 4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so osebam, enotam ali službam, pristojnim za preiskovanje ter pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3, na voljo učinkovita preiskovalna orodja, ki se uporabljajo proti organiziranemu kriminalu ali v drugih primerih resnih kaznivih dejanj.	„1. Države članice zagotovijo, da sta preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3 neodvisna od prijave ali obtožbe s strani žrtve ***ali njenega pravnega zastopnika*** in da se kazenski postopek lahko nadaljuje, tudi če je žrtev preklicala svojo ***uradno obtožilno*** izjavo.

2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se omogoči pregon kaznivega dejanja iz členov 2 in 3 v ustreznem obdobju po polnoletnosti žrtve, če to zahteva narava zadevnega dejanja.

3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3***, in sicer tako, da se upošteva vidik spola***.

4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so osebam, enotam ali službam, pristojnim za preiskovanje ter pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3, na voljo učinkovita preiskovalna orodja, ki se uporabljajo proti organiziranemu kriminalu ali v drugih primerih resnih kaznivih dejanj.“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/legal-content/sl/TXT/?uri=CELEX%3A32011L0036)

Predlog spremembe 177
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 9

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	člen 9 se nadomesti z naslednjim:
1. Države članice zagotovijo, da sta preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3 neodvisna od prijave ali obtožbe s strani žrtve in da se kazenski postopek lahko nadaljuje, tudi če je žrtev preklicala svojo izjavo.	„1. Države članice zagotovijo, da sta preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3 neodvisna od prijave ali obtožbe s strani žrtve ***ali njenega pravnega zastopnika*** in da se kazenski postopek lahko nadaljuje, tudi če je žrtev preklicala svojo izjavo ***ali uradno obtožbo***.
2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se omogoči pregon kaznivega dejanja iz členov 2 in 3 v	2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se omogoči pregon kaznivega dejanja iz členov 2 in 3 v

ustreznem obdobju po polnoletnosti žrtve, če to zahteva narava zadevnega dejanja.	ustreznem obdobju po polnoletnosti žrtve, če to zahteva narava zadevnega dejanja.
3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.	3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ustrezno usposabljanje oseb, enot ali služb, pristojnih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in***, in sicer tako, da se upošteva vidik spola***.
4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so osebam, enotam ali službam, pristojnim za preiskovanje ter pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3, na voljo učinkovita preiskovalna orodja, ki se uporabljajo proti organiziranemu kriminalu ali v drugih primerih resnih kaznivih dejanj.	4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so osebam, enotam ali službam, pristojnim za preiskovanje ter pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3, na voljo učinkovita preiskovalna orodja, ki se uporabljajo proti organiziranemu kriminalu ali v drugih primerih resnih kaznivih dejanj.
	5. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kazni za kaznivo dejanje iz členov 2 in 3 znižajo, če je uporabnik prostovoljno pripravljen sodelovati v preiskavi.
	6. Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojega pravnega sistema sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi pravico, da obtoženca ne preganjajo ali kaznujejo zaradi vpletenosti v kaznivo dejanje iz člena 18a(1), če sodeluje z oblastmi in je njegovo pričanje pomembno za pregon kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 178
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3a) Naslov člena 11 se nadomesti z

naslednjim:

Pomoč, podpora in zaščita za žrtve trgovine z ljudmi

Or. en

Predlog spremembe 179
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 1

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(3b) v členu 11 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:
1. Države članice z ustreznimi ukrepi poskrbijo, da sta žrtvam zagotovljena pomoč in podpora pred in med kazenskim postopkom ter ustrezno obdobje po zaključku kazenskega postopka, da se jim omogoči uveljavljanje pravic iz Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ ter iz te direktive.	„1. Države članice z ustreznimi ukrepi poskrbijo, da sta žrtvam zagotovljena pomoč in podpora pred in med kazenskim postopkom ter ustrezno obdobje po zaključku kazenskega postopka, da se jim omogoči uveljavljanje pravic iz Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ ter iz te direktive. ***Države članice zagotovijo, da imajo žrtve dostop do brezplačne pomoči v jeziku, ki ga lahko razumejo.***“

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 180
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V členu 11 se odstavek 1 nadomesti z

naslednjim:

1. Države članice z ustreznimi ukrepi poskrbijo, da sta žrtvam zagotovljena pomoč in podpora pred in med kazenskim postopkom ter po koncu kazenskega postopka za primerno obdobje, ki ga določijo države članice na podlagi individualne ocene.

Or. en

(Gl. besedilo člena 11(1) Direktive 2011/36/EU)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti. Velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 181
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 1

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4a) člen 11(1) se nadomesti z naslednjim:
Člen 11	***„Člen 11***
Pomoč in podpora žrtvam trgovine z ljudmi	Pomoč in podpora žrtvam trgovine z ljudmi
1. Države članice ***z ustreznimi ukrepi poskrbijo, da sta žrtvam zagotovljena pomoč*** in ***podpora*** pred ***in*** med ***kazenskim postopkom ter ustrezno obdobje*** po ***zaključku kazenskega postopka***, ***da se jim omogoči uveljavljanje pravic iz Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ ter iz te direktive***.	1. Države članice ***morajo sprejeti potrebne ukrepe za nudenje pomoči*** in ***podpore*** pred ***kazenskim postopkom,*** med ***njim in v ustreznem časovnem obdobju*** po ***njem, nato pa po potrebi prednostno vrnejo žrtve***, ***ki so bile na ozemlje države članice pripeljane z zavajanjem ali prisilo, v njihovo državo izvora***.**“**

Or. fr

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 182
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 1

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 11 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:
1. Države članice z ustreznimi ukrepi poskrbijo, da sta žrtvam zagotovljena pomoč in podpora pred in med kazenskim postopkom ter ustrezno obdobje po zaključku kazenskega postopka, da se jim omogoči uveljavljanje pravic iz Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ ter iz te direktive.	„1. Države članice z ustreznimi ukrepi poskrbijo, da sta žrtvam zagotovljena pomoč in podpora pred in med kazenskim postopkom ter ustrezno obdobje po zaključku kazenskega postopka, da se jim omogoči uveljavljanje pravic iz Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ ter iz te direktive***, in sicer tako, da se upošteva otrok in pa vidik spola***. ***Pomoč in podpora bi morali biti na voljo tudi, če žrtev ne želi vložiti obtožnice.***“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 183
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4a) V členu 11 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da sta osebi zagotovljeni pomoč in podpora takoj, ko pristojni organi utemeljeno sumijo, da je	„2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da sta osebi zagotovljeni ***vsa potrebna telesna in duševna*** pomoč in podpora takoj, ko

bilo zoper njo storjeno katero koli izmed kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.	pristojni organi utemeljeno sumijo, da je bilo zoper njo storjeno katero koli izmed kaznivih dejanj iz členov 2 in 3. ***Vse žrtve je treba napotiti k potrebnim specializiranim podpornim službam za žrtve, da se opravi individualna ocena njihovih potreb.***“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 184
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 e (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 11 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da sta osebi zagotovljeni pomoč in podpora takoj, ko pristojni organi utemeljeno sumijo, da je bilo zoper njo storjeno katero koli izmed kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.	**„**2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da sta osebi zagotovljeni ***telesna in duševna*** pomoč in podpora takoj, ko pristojni organi utemeljeno sumijo, da je bilo zoper njo storjeno katero koli izmed kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.**“**

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 185
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 3
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V členu 11 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
	3. Države članice se spodbuja, da sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pomoč in podpora žrtvi nista pogojeni s pripravljenostjo žrtve, da sodeluje v kazenski preiskavi, pri pregonu ali sojenju.

Or. en

(Glej besedilo člena 11(3) Direktive 2011/36/EU.)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti. Velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 186
Maria Walsh

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 3

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4b) V členu 11 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
3. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pomoč in podpora žrtvi nista pogojeni s pripravljenostjo žrtve, da sodeluje v kazenski preiskavi, pri pregonu ali sojenju, pri tem pa ne posegajo v Direktivo 2004/81/ES ali podobne nacionalne predpise.	**„**3. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pomoč in podpora žrtvi nista pogojeni s pripravljenostjo žrtve, da sodeluje v kazenski preiskavi, pri pregonu ali sojenju, ***in da sta ji po potrebi na voljo tudi po zaključku preiskave,*** pri tem pa ne posegajo v Direktivo 2004/81/ES ali podobne nacionalne predpise.**“**

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 187
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 – uvodni del
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) v členu 11 se ***odstavek*** 4 ***nadomesti*** z naslednjim:	(4) v členu 11 se ***odstavki 1, 2, 3 in*** 4 ***nadomestijo*** z naslednjim:

Or. en

Predlog spremembe 188
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-4. V členu 11 se dodajo naslednji odstavki:
	1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so žrtvam zagotovljene spolu prilagojene pomoč, podpora in zaščita, tudi pred kazenskim postopkom, med postopkom ter ustrezno obdobje po zaključku postopka, ki je potrebno za njihovo telesno in duševno okrevanje na podlagi pravočasne in individualne ocene, vključno z oceno tveganja, da bi se jim omogočilo uveljavljanje pravic iz Direktive 2012/29/EU ter iz te direktive.
	2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se oseba šteje in obravnava kot žrtev, da so ji zagotovljene pomoč, podpora in zaščita takoj, ko pristojni organi utemeljeno sumijo, da je bilo zoper njo storjeno

katero koli izmed kaznivih dejanj iz členov 2 in 3.

3. Države članice zagotovijo, da se pomoč, podpora in zaščita za žrtev ne pogojujejo s pripravljenostjo žrtve, da sodeluje pri kazenski preiskavi, pregonu ali sojenju. Države članice zagotovijo, da se strokovnjaki, ki bi pri svojem delu lahko prišli v stik z žrtvami trgovine z ljudmi, tudi organi kazenskega pregona, zdravstveno osebje, zaposleni v socialnih službah ter splošnih in posebnih podpornih storitvah in pravosodni organi, udeležijo z dokazi podprtega usposabljanja in prejmejo ciljno usmerjene informacije o ustrezni ravni njihovih stikov z žrtvami, da bi se jim omogočilo odkrivanje, preprečevanje in obravnavanje trgovine z ljudmi ter da bi preprečili sekundarno viktimizacijo. Takšno usposabljanje se razvije prek presečnega vidika v posvetovanju z ustreznimi deležniki, vključno s podpornimi službami, ki so specializirane za žrtve trgovine z ljudmi, in je osredotočeno na žrtve.

Or. en

Predlog spremembe 189
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter	4. ***V členu 11 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:***

imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev. ***Nacionalni mehanizmi za napotitev vključujejo tesno sodelovanje in vzpostavljajo protokole z nacionalnimi azilnimi organi, da se zagotovijo zaščita, podpora in pomoč žrtvam trgovine z ljudmi, ki prav tako potrebujejo mednarodno zaščito, ob upoštevanju individualnih okoliščin žrtve, vključno s tem, ali doživljajo diskriminacijo na podlagi spola, družbenega spola, rase ali etnične pripadnosti, invalidnosti, starosti, spolne usmerjenosti, spolne identitete, spolnega izražanja in spolnih značilnosti ali kombinacije teh. Države članice zagotovijo skladnost z načelom nevračanja in pravico žrtev, da zaprosijo za mednarodno zaščito.***

Or. en

Predlog spremembe 190
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z	4. ***V členu 11 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:***

ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev. ***Poleg tega mehanizmi za napotitev pri obravnavanju otrok žrtev, zlasti deklic, zagotavljajo podporo na način, ki je posebej prilagojen njihovi ranljivosti, kot je določeno v tej direktivi.***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost.

Predlog spremembe 191
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje,*** v ***sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.***	4. ***V členu 11 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:***
	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene

odkrivanju in identifikaciji žrtev, pomoči žrtvam in podpori za domnevne in uradno identificirane žrtve, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami, ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev. Odkrivanje in identifikacija vključujeta razčlenjen pristop z več deležniki.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga v členu 11(4).

Predlog spremembe 192
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje,*** v ***sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.***	4. ***V členu 11 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:***
	Države članice se spodbuja, naj sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene odkrivanju in identifikaciji žrtev, pomoči žrtvam in podpori za domnevne in uradno identificirane žrtve, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami, ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.
	(Sprememba velja za celotno besedilo; ***če***

bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Glej besedilo člena 11(4) Direktive 2011/36/EU.)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 193
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.	4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev. ***V primerih, ki vključujejo otroke in otroke žrtve, mehanizmi za napotitev zagotavljajo podporo na način, ki je posebej prilagojen njihovi ranljivosti, kot je določeno v tej direktivi.***

Or. en

Predlog spremembe 194
Patricia Chagnon

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.	4. ***v členu 11 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:***
	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev ***in da se jim po koncu sodnega postopka omogoči prednostna vrnitev v njihove države izvora.***

Or. fr

Predlog spremembe 195
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.	4. ***V členu 11 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:***
	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi z zakoni in drugimi predpisi

vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev, namenjene zgodnjemu odkrivanju žrtev, pomoči žrtvam in podpori zanje, v sodelovanju z ustreznimi podpornimi organizacijami***, vključno z dežurnimi telefonskimi številkami,*** ter imenujejo nacionalno kontaktno točko za napotitev žrtev.

Or. en

Predlog spremembe 196
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. V členu 11 se vstavi naslednji odstavek:
	„4a.
	Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo identifikacijo in napotitev žrtev trgovine z ljudmi s strani ustreznih državnih organov in uradnikov, kot so policija, mejna policija, uradniki za priseljevanje in drugi, ki sodelujejo pri odkrivanju, pridržanju, sprejemu in obravnavi migrantov brez urejenega statusa, beguncev, prosilcev za azil, razseljenih oseb in oseb brez državljanstva, da se omogoči hitra in natančna identifikacija žrtev trgovine z ljudmi.“

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogoma spremembe 5 in 9.

Predlog spremembe 197
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. V členu 11 se vstavi naslednji odstavek:
	Države članice zagotovijo, da lahko žrtve trgovine z ljudmi zaprosijo za mednarodno zaščito ali podobne oblike zaščite, ki jih zagotavlja nacionalna zakonodaja, kadar se zadostno oceni pripravljenost žrtev za sodelovanje z nacionalnimi organi kazenskega pregona.

Or. en

Predlog spremembe 198
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) v členu 11 se vstavi naslednji odstavek:
	Države članice morajo sprejeti ustrezne ukrepe, da bi zagotovile odkrivanje in napotitev žrtev trgovine z ljudmi med postopki za mednarodno zaščito in med prosilci za mednarodno zaščito, in zagotovile, da lahko žrtve trgovine z ljudmi zahtevajo mednarodno zaščito ali podobne oblike zaščite, ki jih zagotavlja nacionalna zakonodaja, vključno s primeri, v katerih žrtev prejema pomoč in podporo iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

(Gl. besedilo člena 11 Direktive 2011/36/EU)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti. Velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 199
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4b) Države članice morajo zagotoviti, da imajo žrtve trgovine z ljudmi, ki so prosilke za mednarodno zaščito ali upravičenke do nje, dostop do ukrepov pomoči in podpore, ki jih določata ureditev glede boja proti trgovini z ljudmi in azilna ureditev.
	(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Gl. besedilo člena 11 Direktive 2011/36/EU)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 200
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 5

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4a) v členu 11 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:
5. Ukrepi pomoči in podpore iz odstavkov 1 in 2 se izvajajo na podlagi soglasja in seznanjenosti ter vključujejo najmanj življenjske standarde, ki žrtvam lahko zagotovijo preživljanje, in sicer z ukrepi, kot so zagotavljanje ustrezne in varne namestitve ter materialna pomoč, potrebno zdravljenje, med drugim psihološka pomoč, svetovanje in obveščanje ter po potrebi prevajalske storitve in tolmačenje.	**„**5. Ukrepi pomoči in podpore iz odstavkov 1 in 2 se izvajajo na podlagi soglasja in seznanjenosti ter vključujejo ***dolgoročno pomoč in*** najmanj življenjske standarde, ki žrtvam lahko zagotovijo preživljanje, in sicer z ukrepi, kot so zagotavljanje ustrezne in varne namestitve ter materialna pomoč, ***dostop do izobraževanja in trga dela,*** potrebno zdravljenje, med drugim psihološka pomoč, svetovanje in obveščanje ter po potrebi prevajalske storitve in tolmačenje.**“**

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 201
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 5

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4c) V členu 11 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:
5. Ukrepi pomoči in podpore iz odstavkov 1 in 2 se izvajajo na podlagi soglasja in seznanjenosti ter vključujejo najmanj življenjske standarde, ki žrtvam lahko zagotovijo preživljanje, in sicer z ukrepi, kot so zagotavljanje ustrezne in varne namestitve ter materialna pomoč, potrebno zdravljenje, med drugim psihološka pomoč, svetovanje in obveščanje ter po potrebi prevajalske storitve in tolmačenje.	**„**5. Ukrepi pomoči in podpore iz odstavkov 1 in 2 se izvajajo na podlagi soglasja in seznanjenosti ter vključujejo najmanj življenjske standarde, ki žrtvam lahko zagotovijo preživljanje, in sicer z ukrepi, kot so zagotavljanje ustrezne in varne namestitve ter materialna pomoč, potrebno zdravljenje, med drugim psihološka pomoč, svetovanje in obveščanje ter po potrebi prevajalske storitve in tolmačenje. ***Podporni ukrepi so potrebni tudi za ustrezno zaščito otrok žrtev, ki so bili deležni posvojitve in storitev socialnega***

varstva.“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 202
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 f (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 5

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 11 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:
5. Ukrepi pomoči in podpore iz odstavkov 1 in 2 se izvajajo na podlagi soglasja in seznanjenosti ter vključujejo najmanj življenjske standarde, ki žrtvam lahko zagotovijo preživljanje, in sicer z ukrepi, kot so zagotavljanje ustrezne in varne namestitve ter materialna pomoč, potrebno zdravljenje, med drugim psihološka pomoč, svetovanje in obveščanje ter po potrebi prevajalske storitve in tolmačenje.	**„**5. Ukrepi pomoči in podpore iz odstavkov 1 in 2 se izvajajo na podlagi soglasja in seznanjenosti ter vključujejo najmanj življenjske standarde, ki žrtvam lahko zagotovijo preživljanje, in sicer z ukrepi, kot so zagotavljanje ustrezne in varne namestitve ter materialna pomoč, potrebno zdravljenje, med drugim psihološka pomoč, svetovanje in obveščanje ter po potrebi prevajalske storitve in tolmačenje***, skupaj z zagotavljanjem virov za njihovo ekonomsko in socialno okrevanje z dostopom do usposabljanja in zaposlitve***. ***Otroci žrtve bi morali imeti dostop do specializiranih služb za zaščito in podporo otrok, vključno z otrokom prijaznimi zatočišči in ustanovami.“***

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 203
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. V členu 11 se odstavek 7 nadomesti z naslednjim:
	7. Države članice poskrbijo za žrtve s posebnimi potrebami, kadar so te potrebe zlasti posledica nosečnosti, njihovega zdravstvenega stanja, invalidnosti ali hujših oblik psihološkega, telesnega ali spolnega nasilja, ki so ga utrpele.

Or. en

Predlog spremembe 204
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 7

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4b) V členu 11 se odstavek 7 nadomesti z naslednjim:
7. Države članice poskrbijo za žrtve s posebnimi potrebami, kadar so te potrebe zlasti posledica nosečnosti, njihovega zdravstvenega stanja, invalidnosti***,*** ***duševnih ali psiholoških motenj*** ali hujših oblik psihološkega, telesnega ali spolnega nasilja, ki so ga utrpele.	***„***7. ***Mehanizmi pomoči in zaščite, ki so na voljo žrtvam, morajo biti prilagojeni vrsti trgovine z ljudmi ali njihovega izkoriščanja in profilu žrtve.*** Države članice poskrbijo za žrtve s posebnimi potrebami, kadar so te potrebe zlasti posledica nosečnosti, njihovega zdravstvenega stanja, invalidnosti ali hujših oblik psihološkega, telesnega ali spolnega nasilja, ki so ga utrpele.***“***

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 205
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 – odstavek 7

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4d) V členu 11 se odstavek 7 nadomesti z naslednjim:
7. Države članice poskrbijo za žrtve s posebnimi potrebami, kadar so te potrebe zlasti posledica nosečnosti, njihovega zdravstvenega stanja, invalidnosti, duševnih ali psiholoških motenj ali hujših oblik psihološkega, telesnega ali spolnega nasilja, ki so ga utrpele.	***„***7. Države članice poskrbijo za žrtve s posebnimi potrebami, kadar so te potrebe zlasti posledica nosečnosti, njihovega zdravstvenega stanja, invalidnosti, duševnih ali psiholoških motenj ali hujših oblik psihološkega, telesnega ali spolnega nasilja, ki so ga utrpele. ***Za vso psihološko in telesno pomoč in podporo bi bilo zato treba uporabiti pristop, prilagojen spolu in otrokom, kjer je to ustrezno, da se ustrezno zaščiti telesno in duševno dobro počutje žrtev.“***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 206
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) V členu 11 se vstavi naslednji odstavek:
	„8. Podporne storitve za žrtve trgovine z ljudmi razpolagajo z zadostnimi zmogljivostmi za nastanitev žrtev z invalidnostmi ob upoštevanju njihovih

posebnih potreb, vključno z osebno pomočjo.“

Or. en

Predlog spremembe 207
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. V členu 11 se dodajo naslednji odstavki:
	8. Države članice zagotovijo, da imajo službe za pomoč, podporo in zaščito za žrtve trgovine z ljudmi zadostne zmogljivosti za nastanitev žrtev ob upoštevanju njihovih posebnih potreb, vključno z osebno pomočjo. Te storitve se zagotavljajo brezplačno v jeziku, ki ga lahko razumejo, in vključujejo zagotavljanje informacij o pravnih, socialnih in praktičnih zadevah, vključno z dostopom do pravne pomoči in napotitvijo na specializirane službe.
	9. Države članice zagotovijo, da imajo družinski člani dostop do pomoči, podpore in zaščite v skladu s svojimi potrebami in stopnjo škode, ki so jo utrpeli zaradi kaznivega dejanja, storjenega zoper žrtev.
	10. Države članice sprejmejo nacionalne akcijske načrte za boj proti trgovini z ljudmi, ki vključujejo:
	(i) preventivne ukrepe, vključno z analizo za opredelitev gospodarskih in družbenih sektorjev, v katerih je prisotno tveganje trgovine z ljudmi;
	(ii) razvoj shem primerne skrbnosti, ki jih bodo uporabljale fizične in pravne osebe, ki delujejo v gospodarskih in družbenih sektorjih, v katerih je ugotovljeno

tveganje trgovine z ljudmi;

(iii) strategije za spremljanje pravilne uporabe shem skrbnosti, razvitih za posamezne sektorje, v katerih je ugotovljeno tveganje trgovine z ljudmi, vključno z inšpekcijskimi pregledi pristojnih upravnih organov in poročanjem tem organom, ter s tem povezane nadaljnje ukrepe;

(iv) ukrepe za sistematično zbiranje podatkov in pripravo statistike v skladu s členom 19a te direktive;

(v) ustrezne mehanizme za usklajevanje in sodelovanje na strateški in operativni ravni med vsemi pristojnimi organi, ustrezna finančna sredstva za ustrezno usposabljanje in ustrezne pravne zmogljivosti, ki so na voljo pristojnim organom;

(vi) strategije za razvoj in izvajanje ukrepov za preprečevanje ponovne trgovine z žrtvami;

(vii) postopke za redno spremljanje in ocenjevanje rezultatov, doseženih z izvajanjem nacionalnih akcijskih načrtov za boj proti trgovini z ljudmi;

Nacionalni akcijski načrti za boj proti trgovini z ljudmi in poročila, pripravljena na podlagi njihovega izvajanja, so javno dostopni.

Or. en

Predlog spremembe 208
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4c) Vstavi se naslednji člen:

Člen 11a (novo):

Žrtve trgovine z ljudmi, ki potrebujejo mednarodno zaščito

1. Države članice namenijo ustrezna sredstva in sprejmejo ustrezne ukrepe za opredelitev potreb po mednarodni zaščiti žrtev trgovine z ljudmi, tudi v okviru migracijskih tokov in žariščnih točk. Žrtve se čim prej obvestijo o njihovi pravici, da zaprosijo za mednarodno zaščito, in sicer v jeziku, ki ga lahko razumejo.

2. Države članice v azilnih postopkih upoštevajo poseben položaj ranljivosti žrtev trgovine z ljudmi, ki potrebujejo mednarodno zaščito, tudi s posebnimi procesnimi jamstvi v skladu z Uredbo EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana uredba o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU]. Taka ocena se izvede takoj, ko pristojni organi utemeljeno sumijo, da bi lahko bila oseba žrtev trgovine z ljudmi.

3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev celovite obravnave prošenj za mednarodno zaščito žrtev trgovine z ljudmi v skladu z azilnim postopkom, vzpostavljenim z Uredbo EU/XX/YY Evropskega parlamenta in Sveta [predlagana uredba o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU]. Države članice takih prošenj ne obravnavajo v okviru postopka na meji.

4. Države članice zagotovijo dopolnjevanje med sistemi mednarodne zaščite in postopki za zaščito žrtev trgovine z ljudmi. Pri tem se vzpostavijo ustrezni in učinkoviti mehanizmi za napotitev med organi, vključenimi v dejavnosti boja proti trgovini z ljudmi, in organi, odgovornimi za priznanje mednarodne zaščite.

5. Države članice dosledno uporabljajo določbe iz Uredbe EU/XX/YY Evropskega

parlamenta in Sveta [predlagana uredba o upravljanju azila in migracij ter spremembi Direktive Sveta (ES) 2003/109 in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX], da bi preprečile premestitev žrtev trgovine z ljudmi v državo, v kateri so bile izkoriščene ob prvem prihodu ali v kateri so storilci kaznivih dejanj, s čimer so bolj izpostavljene tveganju ponovne trgovine z ljudmi in ponovne travmatizacije.

6. Žrtve trgovine z ljudmi, ki potrebujejo mednarodno zaščito, se ne kaznujejo zaradi nezakonitega vstopa ali bivanja v Evropski uniji.

7. Države članice zagotovijo, da obravnava prošenj za mednarodno zaščito žrtev trgovine z ljudmi in ocena utemeljenosti prošnje nista povezani z upoštevanjem pripravljenosti ali zmožnosti žrtve, da sodeluje z organi v kazenski preiskavi in pregonu.

Or. en

Predlog spremembe 209
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4d) Vstavi se naslednji člen:
	Člen 11 b (novo):
	Žrtve trgovine z ljudmi brez državljanstva
	1. Države članice upoštevajo posebne potrebe po zaščiti oseb brez državljanstva ali oseb, ki jim grozi apatridnost, vključno z uvedbo mehanizmov za ugotavljanje identitete in državljanstva žrtev trgovine z ljudmi, da se prepreči, da bi ostale brez državljanstva.

	2. Države članice ugotovijo, ali so žrtve trgovine z ljudmi brez državljanstva, in sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev njihove pomoči, podpore in zaščite v skladu s členom 11.

Or. en

Predlog spremembe 210
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 e (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 12 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4e) V členu 12 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
2. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi nemudoma dostop do pravnega svetovanja in, v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu, do pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine. Pravno svetovanje in pravno zastopanje je brezplačno, ko žrtev nima zadostnih finančnih sredstev.	**„**2. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi nemudoma dostop do pravnega svetovanja in, v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu, do pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine. Pravno svetovanje in pravno zastopanje je brezplačno, ko žrtev nima zadostnih finančnih sredstev***, in se zagotovi v jeziku, ki ga lahko žrtev smiselno razume***.

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 211
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 e (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 12 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4e) v členu 12 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi nemudoma dostop do pravnega svetovanja in, v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu, do pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine. Pravno svetovanje in pravno zastopanje je brezplačno***, ko žrtev nima zadostnih finančnih sredstev***.	***„2.*** Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi nemudoma dostop do pravnega svetovanja ***v jeziku, ki ga lahko razumejo,*** in, v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu, do pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine. Pravno svetovanje in pravno zastopanje je brezplačno.**“**

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 212
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 f (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 13 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4f) v členu 13 se doda naslednji odstavek:
	2a (novo)
	2a. Države članice zagotovijo zgodnjo identifikacijo otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi in ki prav tako potrebujejo mednarodno zaščito, da se vsi otroci, ki navedejo, da bi lahko bili izpostavljeni tveganju preganjanja, identificirajo in napotijo k pristojnim nacionalnim azilnim organom v skladu s členom 11a.

Or. en

Predlog spremembe 213
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) V členu 13 se dodata naslednja odstavka:
	3. Države članice zagotovijo, da so postopki prijave varni, zaupni in dostopni otrokom v skladu z njihovo starostjo in zrelostjo.
	4. Države članice zagotovijo, da se otrokom žrtvam zagotovi psihološka, psihosocialna, čustvena in izobraževalna podpora v skladu z njihovo starostjo in zrelostjo. Podpora se zagotovi tudi otrokom, ki so bili priča trgovini z ljudmi, ali otrokom, ki jim je bila zaradi trgovine z ljudmi odvzeta starševska oskrba.

Or. en

Predlog spremembe 214
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Člen 14, odstavek 1, se spremeni:
	1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se posebni kratkoročni in dolgoročni ukrepi za pomoč in podporo otrokom žrtvam trgovine z ljudmi pri njihovem fizičnem in psihosocialnem okrevanju sprejmejo na podlagi individualne ocene posebnih okoliščin vsakega posameznega otroka žrtve ob upoštevanju otrokovih pogledov, potreb in skrbi, da bi se za otroka našla trajna

rešitev, vključno s programi za podporo njihovemu prehodu v osamosvojitev in odraslost, da bi preprečili ponovno trgovino z ljudmi. Države članice v skladu s svojim nacionalnim pravom v razumnem času otrokom žrtvam in otrokom žrtev, ki prejemajo pomoč in podporo v skladu s členom 11, zagotovijo dostop do izobraževanja. Prav tako otrokom žrtvam zagotovijo nastanitev, ne da bi jim odvzele svobodo.

Or. en

Predlog spremembe 215
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4b) V členu 14, odstavek 2, se na koncu doda naslednji odstavek:
	Ta določba se uporablja tudi, če je otrok žrtev trgovine z ljudmi, medtem ko je pod skrbništvom javne ali zasebne ustanove.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga v členu 11(4).

Predlog spremembe 216
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 g (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 14 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4g) v členu 14 se doda naslednji odstavek:
	„2a. Države članice zagotovijo, da so postopki prijave varni, zaupni in dostopni otrokom v skladu z njihovo starostjo in zrelostjo.“

Or. en

Predlog spremembe 217
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 h (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 15 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4h) v členu 15 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
2. Države članice v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu zagotovijo, da imajo otroci žrtve nemudoma dostop do brezplačnega pravnega svetovanja in brezplačnega pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine, razen če imajo zadostna finančna sredstva.	**„**2. Države članice v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu zagotovijo, da imajo otroci žrtve nemudoma dostop do brezplačnega pravnega svetovanja ***v jeziku, ki ga razumejo,*** in brezplačnega pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine, razen če imajo zadostna finančna sredstva.**“**

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 218
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 i (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 15 – odstavek 3 – točka a

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4i) v členu 15 se odstavek 3(a) nadomesti z naslednjim:
(a) da se zaslišanja z otrokom žrtvijo izvedejo brez ***neupravičenega*** odlašanja, potem ko so bili pristojni organi obveščeni o dejstvih;	**„**(a) da se zaslišanja z otrokom žrtvijo izvedejo brez odlašanja, potem ko so bili pristojni organi obveščeni o dejstvih;**“**

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 219
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 g (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 16 – odstavek 1

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 16 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:
1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pri posebnih ukrepih pomoči in podpore za otroke, ki so žrtve trgovine z ljudmi, v skladu s členom 14(1) ustrezno upoštevajo osebne in posebne razmere otroka, ki je žrtev in je brez spremstva.	**„**1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da pri posebnih ukrepih pomoči in podpore za otroke, ki so žrtve trgovine z ljudmi, v skladu s členom 14(1) ustrezno upoštevajo osebne in posebne razmere otroka, ki je žrtev in je brez spremstva. ***Organi kazenskega pregona bi morali biti ustrezno usposobljeni za pomoč in podporo mladoletnikom brez spremstva.“***

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 220
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4c) V členu 16 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
	Države članice zagotovijo, da se otrokom brez spremstva, ki so žrtve trgovine z ljudmi, imenuje skrbnik, ki jih zastopa, jim pomaga in deluje v njihovem imenu, kot je ustrezno, da se zaščitijo njihovi interesi in splošna dobrobit ter da lahko mladoletnik brez spremstva uveljavlja pravice iz te direktive in da se sprejmejo potrebni ukrepi za ugotavljanje njegove identitete in državljanstva ter za iskanje njegove družine, če je to v otrokovo korist.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga v členu 11(4).

Predlog spremembe 221
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 h (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 16 – odstavek 4

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 16 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:
4. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da v kazenski preiskavi in postopku v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu pristojni organi dodelijo zastopnika otroku, ki je brez spremstva ali	**„**4. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da v kazenski preiskavi in postopku v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu pristojni organi dodelijo zastopnika otroku, ki je brez spremstva ali

je ločen od svoje družine.	je ločen od svoje družine. ***Te osebe bi morale biti ustrezno usposobljene in specializirane za poseben primer otrok žrtev, da bi se zlasti upoštevale njihove ranljivosti in potrebe. Po potrebi bi morali pristojni organi po vsej EU sodelovati pri iskanju družine.“***

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 222
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4d) V točki 16 se na koncu doda naslednji odstavek:
	(5a) Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za olajšanje medsebojnega sodelovanja v primerih izginotja otrok brez spremstva, ki so žrtve trgovine z ljudmi, da bi jih poiskale in zaščitile.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga v členu 11.4, in s predlogi sprememb, ki jih soporočevalki predlagata v uvodni izjavi 23 in členu 16.3.

Predlog spremembe 223
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4b) Člen 17, odstavek 1, se spremeni in doda se odstavek 2:
	1. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi dostop do obstoječih shem za odškodnino žrtvam nasilnih naklepnih kaznivih dejanj, vključno s pravico do uveljavljanja odškodnine od storilca kaznivega dejanja.
	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se izterjana sredstva in upravne globe uporabijo za plačilo odškodnine žrtvam.

Or. en

Predlog spremembe 224
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4c) Člen 17 se nadomesti z naslednjim:
	Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi dostop do učinkovitih shem za odškodnino, podobnih obstoječim shemam za odškodnino žrtvam nasilnih naklepnih kaznivih dejanj.
	(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Glej besedilo člena 17, odstavek 1, Direktive 2011/36/EU.)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 225
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4d) Člen 17 se nadomesti z naslednjim:
	Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se žrtvi trgovine z ljudmi takoj po izdaji odločbe v kazenskem ali civilnem postopku plača odškodnino, ki ji je bila s to odločbo odobrena.
	(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Gl. besedilo člena 17 Direktive 2011/36/EU)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 226
Maria Walsh

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 f (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 17

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4f) Člen 17 se nadomesti z naslednjim:
Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi dostop do ***veljavnih*** shem	Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi dostop do ***učinkovitih***

za odškodnino žrtvam nasilnih naklepnih kaznivih dejanj.	shem ***za odškodnino, ki niso v celoti pogojene s kazenskim pregonom,*** za odškodnino žrtvam nasilnih naklepnih kaznivih dejanj.

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 227
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4c) Vstavi se naslednji člen:
	Člen 17a
	Dostop do pravnega varstva
	Države članice zagotovijo, da imajo žrtve trgovine z ljudmi pravico do učinkovitega pravnega sredstva po nacionalnem pravu v primeru kršitve obveznosti, ki izhajajo iz te direktive.

Or. en

Predlog spremembe 228
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 e (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4e) V členu 18 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

Države članice se spodbuja, da dodelijo potrebna sredstva in sprejmejo ustrezne ukrepe, zlasti kampanje in druga sredstva, usmerjena v potencialne uporabnike in kupce, za zmanjšanje in odvračanje od povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja, povezane s trgovino z ljudmi.

(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Glej besedilo člena 18, odstavek 1, Direktive 2011/36/EU.)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 229
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 1

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(6a) Člen 18, odstavek 1, se nadomesti z naslednjim:
1. Države članice ***sprejmejo ustrezne*** ukrepe, kot sta izobraževanje in usposabljanje, za zmanjšanje in odvračanje od povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja, povezane s trgovino z ljudmi.	***„1.*** Države članice ***dodelijo potrebne*** ukrepe, kot sta izobraževanje in usposabljanje, ***osebju v ustreznih sektorjih, ter izvedejo namenske kampanje, usmerjene v potencialne uporabnike, trgovce z ljudmi, kupce in prodajalce,*** za zmanjšanje in odvračanje od ***ponudbe in*** povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja, povezane s trgovino z ljudmi.**“**

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 230
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 i (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 1

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 18 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:
1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kot sta izobraževanje in usposabljanje, za zmanjšanje in odvračanje od povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja, povezane s trgovino z ljudmi.	„1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kot sta izobraževanje in usposabljanje***, s posebnim poudarkom na spletni razsežnosti***, za zmanjšanje in odvračanje od povpraševanja, ki spodbuja vse oblike izkoriščanja, povezane s trgovino z ljudmi.“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 231
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 e (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4e) V členu 18 se za odstavkom 1 vstavi naslednji odstavek:
	(1a) V primeru otrok države članice zagotovijo, da sistemi za zaščito otrok, vključno s stanovanjskimi ustanovami ali ustanovami zaprtega tipa, pripravijo posebne načrte za preprečevanje trgovine z ljudmi.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga v členu 11.4, in s predlogi sprememb, ki jih soporočevalki predlagata v uvodni izjavi 23 in členu 16.3.

Predlog spremembe 232
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 f (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4f) V členu 18 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
	Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, tudi prek spleta, kot so informacijske kampanje in kampanje za izboljšanje osveščenosti, raziskovalni in izobraževalni programi, po potrebi v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe in drugimi zainteresiranimi stranmi, namenjene boljši osveščenosti in zmanjšanju nevarnosti oseb, zlasti otrok, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi. Države članice sprejmejo zlasti ustrezne ukrepe, namenjene povečanju znanja, predvsem za moške in fante, o vplivu negativnega odnosa, vedenja in spolnih stereotipov, ki spodbujajo izkoriščanje žensk in deklet ter s tem prispevajo k trgovini z ljudmi za namene izkoriščanja prostitucije drugih ali drugih oblik spolnega izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi, povezano s pornografijo, in posnetki spolne zlorabe otrok.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga

Komisija predlaga za člen 18a.

Predlog spremembe 233
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 j (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 18 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, tudi prek spleta, kot so informacijske kampanje in kampanje za izboljšanje osveščenosti, raziskovalni in izobraževalni programi, po potrebi v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe in drugimi ***zainteresiranimi stranmi***, namenjene boljši osveščenosti in zmanjšanju nevarnosti oseb, zlasti otrok, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi.	***„2.*** Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, tudi prek spleta, kot so informacijske kampanje in kampanje za izboljšanje osveščenosti, raziskovalni in izobraževalni programi ***za potencialne žrtve, posebej namenjeni ženskam in dekletom in potencialnim uporabnikom, spodbujanje digitalne pismenosti in veščin, na način, ki upošteva vidik spola in je otrokom prijazen***, po potrebi v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe in drugimi ***deležniki, kot so spletne platforme***, namenjene boljši osveščenosti in zmanjšanju nevarnosti oseb, zlasti otrok, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi.

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 234
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 j (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4j) V členu 18 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, tudi prek spleta, kot so informacijske kampanje in kampanje za izboljšanje osveščenosti, raziskovalni in izobraževalni programi, po potrebi v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe in drugimi ***zainteresiranimi stranmi***, namenjene boljši osveščenosti in zmanjšanju nevarnosti oseb, zlasti otrok, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi.	***„2.*** Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, tudi prek spleta, kot so informacijske kampanje in kampanje za izboljšanje osveščenosti, raziskovalni in izobraževalni programi, po potrebi v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe in drugimi ***deležniki, vključno s partnerstvi v zasebnem sektorju***, namenjene boljši osveščenosti in zmanjšanju nevarnosti oseb, zlasti otrok ***in invalidov***, da postanejo žrtve trgovine z ljudmi.

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 235
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 2

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(6b) V členu 18, odstavek 2, se vstavi naslednji odstavek:
Besedilo, ki ga predlaga Komisija	„***2(a): Države članice poleg tega sprejmejo dodatne ustrezne ukrepe, kot so izobraževalni programi ter kampanje obveščanja in ozaveščanja, namenjene povečanju znanja, predvsem med moškimi in fanti, o vplivu negativnega odnosa, vedenja in spolnih stereotipov, ki spodbujajo izkoriščanje žensk in deklet ter s tem prispevajo k trgovini z ljudmi za namene izkoriščanja prostitucije ali drugih oblik spolnega izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi, povezano s pornografijo, in posnetki spolne zlorabe***

otrok.“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 236
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 d (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4d) V členu 18 se dodata naslednja odstavka:
	2a. Države članice zagotovijo, da so kampanje ozaveščanja usmerjene v žrtve in da so namenjene boljšemu razumevanju glavnih dejavnikov trgovine z ljudmi v javnosti, pri čemer posebno pozornost namenijo razsežnosti spola, diskriminaciji na podlagi rase in narodnosti ter razmerah ranljivosti, pa tudi odpravljanju škodljivih stereotipov in spreminjajočih se norm, ki upravičujejo izkoriščanje in zlorabo.
	2b. Države članice sprejmejo ukrepe za izvedbo poglobljenih kvalitativnih raziskav za analizo razmerja med ranljivostjo in izpostavljenostjo tveganju trgovine z ljudmi, vključno z raziskavami za preučitev povezave med spolom in trgovino z ljudmi, zlasti manj vidnih oblik trgovine z ljudmi, kot sta služabništvo in odstranitev organov, ob upoštevanju presečnega pristopa. Raziskave preučijo tudi temeljne vzroke, razširjenost, vpliv, žrtve, storilce, pojavne oblike, kanale in potrebo po storitvah podpore in zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 237
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 k (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 3

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(4k) v členu 18 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
(3b) Države članice spodbujajo redno usposabljanje ***uradnikov***, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu, pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.	„3. Države članice spodbujajo redno usposabljanje***, ki upošteva vidik otrok, invalidov in spola, za uradnike***, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu, pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.“

Or. en

(Direktiva 2011/36/EU)

Predlog spremembe 238
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 f (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4f) V členu 18 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
	Države članice se spodbuja, da dodelijo potrebna sredstva za redno usposabljanje uradnikov, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu, pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in

potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.

(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

(Glej besedilo člena 18, odstavek 3, Direktive 2011/36/EU.)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 239
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 3

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(6c) Člen 18, odstavek 3, se nadomesti z naslednjim:
3. Države članice spodbujajo redno usposabljanje uradnikov, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu, pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.	„3. Države članice spodbujajo redno ***obvezno*** usposabljanje uradnikov, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu***, socialnimi delavci in delavci v bolnišnicah***, pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 240
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 k (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 3

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	V členu 18 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:
3. Države članice spodbujajo redno usposabljanje uradnikov, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu, pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.	„3. Države članice spodbujajo redno ***specializirano*** usposabljanje uradnikov, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z žrtvami in potencialnimi žrtvami trgovine z ljudmi, vključno s policisti na terenu, ***sodniki, socialnimi delavci in delavci v bolnišnicah,*** pri čemer jim bo tako usposabljanje omogočilo odkriti žrtve in potencialne žrtve trgovine z ljudmi ter jih naučilo kako z njimi ravnati.“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 241
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 4 g (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4g) V točki 18 se na koncu doda naslednji odstavek:
	(4a) Države članice predvidijo ukrepe za boj proti trgovini z ljudmi kot del svojih načrtov za odziv na izredne dogodke ter olajšajo medsebojno sodelovanje in usklajevanje, da bi preprečile in zmanjšale pojav trgovine z ljudmi v takih okoliščinah.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga za člen 11.4.

Predlog spremembe 242
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 5 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) V členu 18 se doda naslednji odstavek:
	5. Države članice vzpostavijo učinkovite, dostopne in neodvisne pritožbene mehanizme za preprečevanje kršitev pravic delavcev in prekarnih delovnih pogojev. Tovrstni mehanizmi bi prispevali k zgodnjemu odkrivanju žrtev trgovine z ljudmi ter pomoči in podpori žrtvam trgovine z ljudmi. Pritožbe lahko v imenu žrtve vložijo tretje osebe, kot so nevladne organizacije, sindikati ali organizacije delavcev migrantov, pod pogojem, da je žrtev dala soglasje. Vložitev pritožbe ne bi smela povzročiti povračilnih ukrepov za žrtev, zlasti v zvezi z njenim statusom priseljenca. To vključuje zaščito pred globami in drugimi upravnimi sankcijami, pregonom kaznivih dejanj, povezanih s priseljevanjem, aretacijo, pridržanjem in izgonom. Države članice zagotovijo, da se pritožbe, predložene v skladu s tem odstavkom, nemudoma ocenijo in preiščejo ter da se v zvezi z njimi ustrezno ukrepa, po potrebi tudi z uporabo upravnih sankcij.

Or. en

Predlog spremembe 243

Yana Toom, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18a – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet ***izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi***	Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet ***spolnega izkoriščanja***

Or. en

Predlog spremembe 244
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja***, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja*** v zvezi s trgovino z ljudmi	Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja v zvezi s trgovino z ljudmi***.***

Or. en

Predlog spremembe 245
Maria Walsh

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja***, ob zavedanju,***	Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja žrtev ***trgovine*** z

da je oseba žrtev ***kaznivega dejanja v zvezi s trgovino*** z ljudmi	ljudmi

Or. en

Predlog spremembe 246
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kazniva dejanja ***v zvezi*** z ***uporabo*** storitev, ***ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju***, ***da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi***	Kazniva dejanja***, povezana*** z ***nakupom spolnih*** storitev, ***nakupom človeških organov ter nakupom storitev***, ***ki izhajajo iz suženjstva***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb uvodne izjave 9.

Predlog spremembe 247
Yana Toom, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo ***potrebne*** ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja ***iz člena 2***, ***ob zavedanju***, da je oseba žrtev ***kaznivega dejanja iz člena 2***, opredeli kot kaznivo dejanje.	1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja ***prostitucije drugih ali drugih oblik spolnega izkoriščanja v primerih***, ***ko je uporabnik tovrstnih storitev vedel ali bi lahko razumno***

domneval, da je oseba žrtev ***trgovine z ljudmi***, opredeli kot kaznivo dejanje. ***V primerih, ko je žrtev mladoletna, se šteje, da je uporabnik kazensko odgovoren, ne glede na to, ali je vedel za status ali starost žrtve.***

Or. en

Predlog spremembe 248
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja iz člena 2, opredeli kot kaznivo dejanje.	1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev ***ali avdiovizualnega gradiva***, ki so predmet ***ali rezultat*** izkoriščanja***,*** iz člena 2, ob zavedanju, da je oseba***, izvaja storitev ali se pojavlja v avdiovizualnemu gradivu,*** žrtev kaznivega dejanja iz člena 2 ***v skladu z določbami kazenskega prava in sodno prakso***, opredeli kot ***naklepno*** kaznivo dejanje.

Or. en

Predlog spremembe 249
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se ***uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega*** dejanja ***iz člena 2, opredeli*** kot ***kaznivo dejanje.***	1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se ***naslednja*** dejanja ***opredelijo*** kot ***kazniva dejanja;***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb uvodnih izjave 9, 9a in 9b. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 250
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, ***ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja iz člena 2,*** opredeli kot kaznivo dejanje.	1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, opredeli kot kaznivo dejanje.

Or. en

Predlog spremembe 251
Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva 2011/36/EU
Člen 18 a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, ***ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja iz člena 2,*** opredeli kot kaznivo dejanje.	1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, opredeli kot kaznivo dejanje.

Or. en

Predlog spremembe 252
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev, ki so predmet izkoriščanja ***iz člena 2, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja*** iz člena 2, opredeli kot kaznivo dejanje.	1. Da bi preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej postala učinkovitejša z odvračanjem od povpraševanja, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da se uporaba storitev ***ljudi***, ki so predmet izkoriščanja ***prostitucije drugih ali drugih oblik spolnega izkoriščanja*** iz člena 2, opredeli kot kaznivo dejanje.

Or. en

Predlog spremembe 253
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU

Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. v členu 18a se za odstavkom 1 doda naslednji odstavek:
	(1a) Da bi odvrnile od povpraševanja po trgovini z ljudmi za namene spolnega izkoriščanja, države članice zagotovijo, da se naslednja naklepna ravnanja kaznujejo kot kaznivo dejanje:
	(a) posredovanje, najem ali napeljevanje druge osebe za namene prostitucije;
	(b) pridobivanje kakršne koli koristi od prostitucije druge osebe.

Or. en

Predlog spremembe 254
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. izkoriščanje z nakupom spolnih storitev, kot je določeno v členu 2 te direktive. To vključuje nagovarjanje k spolnemu dejanju, sprejemanje ali pridobivanje kakršnega koli spolnega odnosa od osebe v prostituciji v zameno za takojšnje plačilo ali obljubo plačila ali kakršno koli nadomestilo, ki ni finančne narave, ali obljubo takega nadomestila;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb tega člena in uvodne izjave 9. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 255
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. V drugih primerih izkoriščanja iz člena 2 države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi določijo, da se uporaba takih storitev šteje za kaznivo dejanje, če je uporabnik vedel ali bi lahko razumno vedel, da je bila oseba žrtev takega izkoriščanja.

Or. en

Predlog spremembe 256
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Uporaba storitev ali avdiovizualnega gradiva iz odstavka 1 vključuje dejanja, storjena z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij.

Or. en

Predlog spremembe 257
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Izkoriščanje z odvzemom človeških organov živemu ali umrlemu darovalcu v zameno za kakršno koli vrsto finančnega ali nefinančnega nadomestila živečemu darovalcu ali tretji osebi, kot je določeno v členu 2 te direktive;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb tega člena in uvodne izjave 9a. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 258
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. izkoriščanje z nakupom storitev, ki izhajajo iz suženjstva, služabništva ali praks, podobnih suženjstvu, kot je določeno v členu 2 te direktive;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb tega člena in uvodne izjave 9a. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 259
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1d. Kazniva dejanja v zvezi z uporabo storitev, ki so predmet izkoriščanja, ob zavedanju, da je oseba žrtev kaznivega dejanja v zvezi s trgovino z ljudmi.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb tega člena in uvodnih izjav 9, 9a in 9b. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 260
Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1e. nakup storitev, ki so predmet izkoriščanja, pri čemer je znano, da je oseba žrtev trgovine z ljudmi, povezane s katero koli vrsto izkoriščanja iz člena 2, razen določb iz pododstavkov (a), (b) in (c) tega člena;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb tega člena. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 261

Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkom 1***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavki 1(a), (b), (c) in (e)***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb tega člena. Vrste kaznivih dejanj trgovine z ljudmi se zelo razlikujejo. Zato je treba razlikovati med njimi in ta člen razdeliti na več različnih členov.

Predlog spremembe 262
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkom 1***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkoma 1 in 2***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.

Or. en

Predlog spremembe 263
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkom 1***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkoma 1 in 2***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.

Or. en

Predlog spremembe 264
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkom 1***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v skladu z ***odstavkoma 1 in 1a***, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi denarnimi kaznimi in sankcijami.

Or. en

Predlog spremembe 265
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6

Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. v členu 18a se za odstavkom 2 doda naslednji odstavek:
	(2a). Države članice razmislijo tudi o sprejetju ukrepov v zvezi s tistimi, ki osebo nagovarjajo k spolnemu dejanju ter sprejmejo ali pridobijo tako dejanje v zameno za plačilo, obljubo plačila, zagotovitev koristi v naravi ali obljubo take koristi.

Or. en

Predlog spremembe 266
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice lahko uvedejo dodatne nadzorne ukrepe za postopek proizvodnje storitev in blaga, ki so predmet izkoriščanja iz člena 2, če tega ni mogoče doseči le z uporabo kazenskega prava.

Or. en

Predlog spremembe 267
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) vstavi se naslednji člen 18b:
	„Člen 18b
	Ukrepi za boj proti trgovini z ljudmi, ki jo omogoča informacijska tehnologija
	1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da spletne platforme, kot so opredeljene v členu 2(h) Uredbe o enotnem trgu digitalnih storitev (akt o digitalnih storitvah) in spremembi Direktive 2000/31/ES, katerih storitve se uporabljajo za omogočanje ali izvajanje dejanj izkoriščanja, kot so opredeljena v členu 2 te direktive, izvajajo spremljanje izkoriščevalskega gradiva in zlorabe platform, odstranijo nezakonite vsebine in jih ohranijo za namene preiskav in pregona nezakonitih dejanj ter prijavijo nezakonite vsebine ustreznim/imenovanim organom;
	2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za vzpostavitev odgovornosti spletnih platform za trgovino z ljudmi, ki poteka na takih platformah ali jo te omogočajo, kadar so take platforme vedele ali bi morale razumno domnevati, da je prišlo do trgovine z ljudmi;
	3. Države članice dodelijo ustreznemu nacionalnemu regulativnemu organu za internet nadzor nad dejavnostmi, navedenimi v točki 1 tega člena.“

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga za člen 2a.

Predlog spremembe 268
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Direktiva 2011/36/EU
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) v členu 19 se doda naslednji odstavek 1a:
	„1a. Države članice redno pripravljajo, sprejemajo in izvajajo nacionalne akcijske načrte za boj proti trgovini z ljudmi v posvetovanju in sodelovanje z organizacijami civilne družbe in koordinatorjem EU za boj proti trgovini z ljudmi. Nacionalni akcijski načrti bi morali vključevati ukrepe za izboljšanje izmenjave informacij in obveščevalnih podatkov o mednarodni trgovini z ljudmi.“

Or. en

Predlog spremembe 269
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 b (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6b) člen 19 se nadomesti z naslednjim:
	„Člen 19
	Nacionalni koordinatorji za boj proti trgovini z ljudmi
	1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za vzpostavitev funkcije nacionalnih koordinatorjev za boj proti trgovini z ljudmi in jim zagotovijo ustrezna sredstva, potrebna za učinkovito izvajanje njihovih nalog. Nacionalni koordinator za boj proti trgovini z ljudmi tesno sodeluje z drugimi ustreznimi nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi organi in agencijami, zlasti z

nacionalnimi mehanizmi za napotitev in kontaktnimi točkami, ter z ustreznimi organizacijami civilne družbe, ki so dejavne na tem področju.

2. Nacionalni koordinator za boj proti trgovini z ljudmi podpira vlado pri razvoju skladnih in učinkovitih politik, vključno z nacionalnimi akcijskimi načrti iz člena 19c za pomoč in podporo žrtvam ter njihovo zaščito. Nacionalni koordinator za boj proti trgovini z ljudmi je odgovoren za izvajanje ocen temeljnih vzrokov in trendov trgovine z ljudmi, proučevanje rezultatov ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi, vključno z zbiranjem statističnih podatkov iz člena 19a, oceno učinka teh ukrepov na pravice žrtev in za poročanje. Te naloge omogočajo ugotavljanje napak ter prispevajo k izboljšanju in nadaljnjemu razvoju ukrepov za preprečevanje trgovine z ljudmi in boj proti njej.

3. Države članice lahko vzpostavijo tudi neodvisne nacionalne poročevalce ali enakovredne mehanizme za spremljanje učinka ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi, pri čemer pristojnemu nacionalnemu organu predložijo letna poročila in monografska poročila o zadevah, ki se štejejo za resne, nujne ali zahtevajo posebno pozornost, in prejmejo pritožbe o delovanju organov in agencij, pristojnih za boj proti trgovini z ljudmi.“

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga za člen 11(4). Da bi okrepili upravljanje in učinkovitost odzivov na boj proti trgovini z ljudmi, je treba na ravni držav članic ustanoviti ali imenovati organ, ki je izrecno namenjen usklajevanju in prispevanju h krepitvi in razvoju ustreznih političnih odzivov. V tej sestavi je tudi pojasnjeno, da imajo nacionalni poročevalci bolj neodvisno vlogo, saj se osredotočajo na ugotavljanje težav pri izvajanju.

Predlog spremembe 270

Maria Walsh, Lena Düpont

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	(7a) člen 19 se nadomesti z naslednjim:
Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za vzpostavitev sistema nacionalnih poročevalcev ali enakovrednih mehanizmov. Naloge takih mehanizmov so izvajanje ocen o trendih trgovine z ljudmi, proučevanje rezultatov ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi, vključno z zbiranjem statističnih podatkov v tesnem sodelovanju z zadevnimi organizacijami civilne družbe, ki so dejavne na tem področju, ter poročanje.	„Države članice ***hitro*** sprejmejo ustrezne ukrepe za vzpostavitev sistema nacionalnih poročevalcev ali enakovrednih mehanizmov. Naloge takih mehanizmov so izvajanje ocen o trendih trgovine z ljudmi, proučevanje rezultatov ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi, vključno z zbiranjem statističnih podatkov v tesnem sodelovanju z zadevnimi organizacijami civilne družbe, ki so dejavne na tem področju, ter poročanje. ***Potrebno je usklajevanje med vsemi ustreznimi akterji, vključno z zdravstvenimi službami, socialnimi delavci in policisti, da se zagotovi pravilno zbiranje ustreznih podatkov.***“

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:sl:PDF)

Predlog spremembe 271
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 l (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	člen 19 se nadomesti z naslednjim:
Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za vzpostavitev sistema nacionalnih poročevalcev ali enakovrednih	„Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za vzpostavitev sistema nacionalnih poročevalcev ali enakovrednih

mehanizmov. Naloge takih mehanizmov so izvajanje ocen o trendih trgovine z ljudmi, proučevanje rezultatov ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi, vključno z zbiranjem statističnih podatkov v tesnem sodelovanju z zadevnimi organizacijami civilne družbe, ki so dejavne na tem področju, ter poročanje.	mehanizmov. Naloge takih mehanizmov so izvajanje ocen o trendih trgovine z ljudmi, proučevanje rezultatov ukrepov za boj proti trgovini z ljudmi, vključno z zbiranjem statističnih podatkov v tesnem sodelovanju z zadevnimi organizacijami civilne družbe, ki so dejavne na tem področju, ter poročanje. ***Informacije in podatki se zbirajo v sodelovanju z ustreznimi agencijami EU, da se zagotovi učinkovito čezmejno sodelovanje.***“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 272
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 6 c (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6c) vstavi se naslednji člen 19a:
	„Člen 19a
	Nacionalni mehanizmi za napotitev za odkrivanje, identifikacijo in zaščito
	Države članice vzpostavijo nacionalne mehanizme za napotitev v skladu s členom 11(4), ki so pristojni vsaj na naslednjih področjih:
	(a) odkrivanje, določitev minimalnih skupnih standardov, prilagoditev postopkov različnim oblikam izkoriščanja, ki jih zajema ta direktiva, in oblikovanje načrtov izrednih ukrepov za občutljiva okolja;
	(b) opredelitev, spodbujanje, usklajevanje in po potrebi financiranje programov za identifikacijo ter razvoj orodij za oceno tveganja, tudi v humanitarnih krizah;

(c) zaščita, vzpostavitev zavezujočih mehanizmov za uskladitev pomoči žrtvam in skupnih minimalnih standardov v sprejemnih centrih in programih, vključno z napotitvijo žrtev v posebna zatočišča in/ali sredstvi za psihosocialno pomoč;

(d) usklajevanje med več deležniki za zagotovitev učinkovitega usklajevanja in sodelovanja ter skladnega izvajanja nacionalnih akcijskih načrtov.“

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga za člen 11(4).

Predlog spremembe 273
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen ***19a***	Člen ***19b***

Or. en

Predlog spremembe 274
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19 a – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Podatki se zbirajo v sodelovanju z

ustreznimi agencijami EU.

Or. en

Predlog spremembe 275
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu in oblikah izkoriščanja;	(a) število ***odkritih in*** registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***vključno s številom otrok brez starševske oskrbe in mladoletnikov brez spremstva,*** državljanstvu***, invalidnosti, etničnem ali rasnem poreklu*** in oblikah izkoriščanja***, z navedbo morebitnih žrtev, ki so predmet več kot ene oblike izkoriščanja***;

Or. en

Predlog spremembe 276
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu in oblikah izkoriščanja;	(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, ***biološkem in družbenem*** spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***invalidnosti, rasnem ali etničnem poreklu, statusom bivanja, drugih ranljivostih (kot so otroci***

brez starševske oskrbe in mladoletniki brez spremstva), državljanstvu in obliki izkoriščanja;

Or. en

Predlog spremembe 277
Lívia Járóka

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu in oblikah izkoriščanja;	(a) število ***odkritih in*** registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu***, invalidnosti, etični pripadnosti*** in oblikah izkoriščanja***, z navedbo morebitnih žrtev, ki so predmet več kot ene oblike izkoriščanja***; *(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)*

Or. en

(Glej besedilo člena 19a, odstavek 2, Direktive 2011/36/EU.)

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za zagotovitev skladnosti.

Predlog spremembe 278
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu ***in*** oblikah izkoriščanja;	(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***če je bila žrtev mladoletnik brez spremstva,*** državljanstvu***,*** oblikah izkoriščanja ***in, če je ustrezno, invalidnosti in drugih ustreznih ranljivostih***;

Or. en

Predlog spremembe 279
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu ***in*** oblikah izkoriščanja;	(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***če je bila žrtev mladoletnik brez spremstva,*** državljanstvu***,*** oblikah izkoriščanja ***in, če je ustrezno, invalidnosti in drugih ustreznih ranljivostih***;

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost in doslednost ter zaradi sprememb drugih členov.

Predlog spremembe 280
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU

Člen 19a – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***državljanstvu*** in oblikah izkoriščanja;	(a) ***v členu 19a se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:***
	„2a. število registriranih žrtev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po organizacijah, ki so jih registrirale, spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***narodnosti ali apatridnosti*** in oblikah izkoriščanja;**“**

Or. en

Predlog spremembe 281
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) število žrtev, ki prejmejo dovoljenje za začasno ali stalno prebivanje, razčlenjeno po biološkem in družbenem spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), rasni ali etnični pripadnosti, drugih ranljivostih, državljanstvu in vrsti izkoriščanja;

Or. en

Predlog spremembe 282
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ab) število žrtev, vključenih na redni trg dela, razčlenjeno po družbenem spolu, starosti, narodnosti, državi rojstva in vrsti izkoriščanja;

Or. en

Predlog spremembe 283
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ac) razpoložljivost storitev za pomoč in podporo žrtvam in njihovo zaščito, število žrtev, ki dostopajo do teh storitev ali jih pričakujejo, ter število primerov, v katerih so te storitve zagotovljene žrtvam.

Or. en

Predlog spremembe 284
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) število domnevnih storilcev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***državljanstvu*** in oblikah izkoriščanja;	(b) ***v členu 19a se odstavek 2b nadomesti z naslednjim:***
	„2b. število domnevnih storilcev kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli),

narodnosti ali apatridnosti in oblikah izkoriščanja;**“**

Or. en

Predlog spremembe 285
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) število oseb, kazensko preganjanih zaradi kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***državljanstvu*** in oblikah izkoriščanja, vrstah končne odločitve za pregon;	(c) ***v členu 19a se odstavek 2c nadomesti z naslednjim:***
	„2c. število oseb, kazensko preganjanih zaradi kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***narodnosti ali apatridnosti*** in oblikah izkoriščanja, vrstah končne odločitve za pregon;**“**

Or. en

Predlog spremembe 286
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) število oseb, kazensko preganjanih zaradi kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu in oblikah izkoriščanja, vrstah končne odločitve za	(c) število oseb, kazensko preganjanih zaradi kaznivih dejanj iz člena 2, razčlenjeno po ***družbenem in biološkem*** spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu in oblikah izkoriščanja,

pregon;	vrstah končne odločitve za pregon;

Or. en

Predlog spremembe 287
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) število oseb, obsojenih za kazniva dejanja iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***državljanstvu***;	(e) ***v členu 19a se odstavek 2e nadomesti z naslednjim:***
	„2e. število oseb, obsojenih za kazniva dejanja iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), ***narodnosti ali apatridnosti;“***

Or. en

Predlog spremembe 288
Alice Kuhnke

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) število oseb, obsojenih za kazniva dejanja iz člena 2, razčlenjeno po spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu;	(e) število oseb, obsojenih za kazniva dejanja iz člena 2, razčlenjeno po ***družbenem in biološkem*** spolu, starostnih skupinah (otrok/odrasli), državljanstvu;

Or. en

Predlog spremembe 289

Abir Al-Sahlani

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) število osumljencev, oseb, kazensko preganjanih in obsojenih za kazniva dejanja iz člena 18a, razčlenjeno po spolu in starostnih skupinah (otrok/odrasli).	(g) število osumljencev, oseb, kazensko preganjanih in obsojenih za kazniva dejanja iz člena 18a, ***1(a), (b), (c), in (e)*** razčlenjeno po spolu in starostnih skupinah (otrok/odrasli).

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe je potreben za notranjo skladnost zaradi sprememb člena 18.

Predlog spremembe 290
Maria Walsh

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***vsako leto do 1. julija Komisiji pošljejo statistične podatke*** iz odstavka 2 za predhodno leto.	3. Države članice ***v sodelovanju z ustreznimi agencijami EU zagotovijo, da se statistični podatki*** iz odstavka 2 za predhodno leto ***vsako leto do 1. julija pošljejo Komisiji v skladu z vsemi ustreznimi določbami in da so odgovorne Evropskemu parlamentu***.

Or. en

Predlog spremembe 291
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1 – točka 7
Direktiva 2011/36/EU
Člen 19 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. vstavi se naslednji člen 19c:
	„Člen 19c
	Nacionalni akcijski načrti
	1. Države članice v sodelovanju z nacionalnimi koordinatorji za boj proti trgovini z ljudmi, nacionalnimi mehanizmi za napotitev in ustreznimi organizacijami civilne družbe, dejavnimi na področju preprečevanja trgovine z ljudmi in boja proti njej (v nadaljnjem besedilu: nacionalni akcijski načrti), pripravijo nacionalne akcijske načrte do ... [datum – dve leti po dnevu začetka veljavnosti te direktive].
	2. Države članice zagotovijo, da se nacionalni akcijski načrti pregledajo in posodobijo vsakih pet let.“

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga za člen 11(4).

Predlog spremembe 292
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 7 a (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(7a) člen 20 se nadomesti z naslednjim:
	1. Države članice olajšujejo naloge koordinatorja za boj proti trgovini z ljudmi, da bi tako prispevale k usklajeni

in okrepljeni strategiji Unije proti trgovini z ljudmi. Države članice posredujejo koordinatorju za boj proti trgovini z ljudmi vsaj informacije iz členov 19 in 19b. Koordinator za boj proti trgovini z ljudmi prispeva k poročanju, ki ga Komisija pripravi vsaki dve leti, o napredku v boju proti trgovini z ljudmi, pri čemer se posvetuje z nacionalnimi koordinatorji za boj proti trgovini z ljudmi, nacionalnimi poročevalci in enakovrednimi mehanizmi, agencijami EU in ustreznimi organizacijami civilne družbe, ki delujejo na tem področju.

2. Za posredovanje informacij iz odstavka 1 in skladno sodelovanje države članice vzpostavijo usklajevalno strukturo med koordinatorjem za boj proti trgovini z ljudmi, nacionalnimi koordinatorji za boj proti trgovini z ljudmi, nacionalnimi mehanizmi za napotitev in ustreznimi organizacijami civilne družbe, ki delujejo na tem področju.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se zagotovi skladnost s predlogom spremembe, ki ga Komisija predlaga za člen 11(4).

Predlog spremembe 293
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 m (novo)
Direktiva 2011/36/EU
Člen 20

Veljavno besedilo	*Predlog spremembe*
	člen 20 se nadomesti z naslednjim:
Države članice olajšujejo naloge koordinatorja za boj proti trgovini z ljudmi (Anti-Trafficking Coordinator (ATC)), da	„Države članice olajšujejo naloge koordinatorja za boj proti trgovini z ljudmi (Anti-Trafficking Coordinator (ATC)), da

bi tako prispevale k usklajeni in okrepljeni strategiji Unije proti trgovini z ljudmi. Države članice koordinatorju za boj proti trgovini z ljudmi posredujejo zlasti informacije iz člena 19, na podlagi katerih koordinator prispeva k poročilu, ki ga Komisija vsaki dve leti pripravi o napredku, doseženemu v boju proti trgovini z ljudmi.	bi tako prispevale k usklajeni in okrepljeni strategiji Unije proti trgovini z ljudmi. Države članice koordinatorju za boj proti trgovini z ljudmi posredujejo zlasti informacije iz člena 19 ***in informacije iz člena 19a***, na podlagi katerih koordinator prispeva k poročilu, ki ga Komisija vsaki dve leti pripravi o napredku, doseženemu v boju proti trgovini z ljudmi.“

Or. en

(32011L0036)

Predlog spremembe 294
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Predlog direktive
Člen 1 – odstavek 1 – točka 8
Direktiva 2011/36/EU
Člen 23 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Komisija v [***petih*** letih po roku za prenos] Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem oceni, v kolikšni meri so države članice sprejele potrebne ukrepe za uskladitev s členom 18a ter učinek takih ukrepov.	3. Komisija v [***treh*** letih po roku za prenos] Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem oceni, v kolikšni meri so države članice sprejele potrebne ukrepe ***za uskladitev s to direktivo, tudi*** za uskladitev s členom 18a***,*** ter učinek takih ukrepov.

Or. en